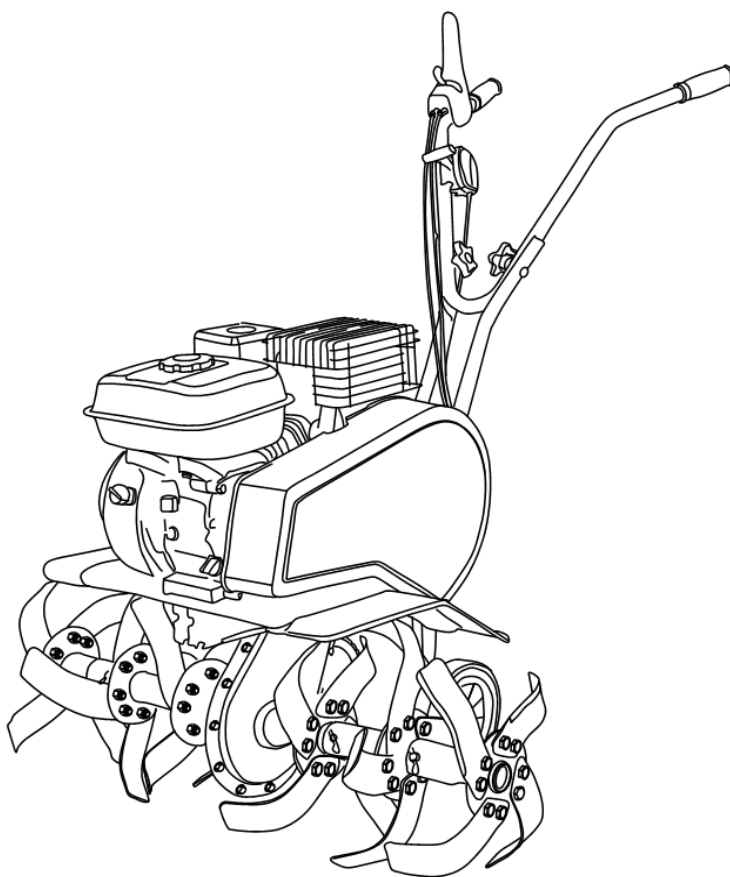


LEA OUTDOOR POWER EQUIPMENT

Petrol Tiller
Motobineuse thermique à essence
Motozappa a benzina
Motoazada de gasolina
Moto-enxada a gasolina

LE42212-85W11



GB Original instructions

IT Istruzioni originali

PT Manual de instruções

FR Mode d'emploi

ES Manual de instrucciones

MADE IN P.R.C



**GB WARNING**

Read this operator manual carefully before the first use.

FR AVERTISSEMENT

Lire avec attention ces instructions avant la première utilisation.

IT AVVERTENZA

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'attrezzo.

ES ADVERTENCIA

Leer con cuidado estas instrucciones antes de la primera utilización.

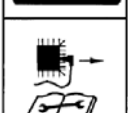
PT AVISO

Ler este manual de instruções com atenção antes da primeira utilização.

DESCRIPTION OF THE SYMBOLS

Symbols are used in this manual to attract your attention to possible risks. The safety symbols and the explications which accompany them must be perfectly understood. The warning themselves do not prevent the risks and cannot be a substitute for proper methods of avoiding accidents.

	ATTENTION! Read the user manual before using the machine.
	This symbol, before a safety comment, indicates a precaution, a warning or a danger. Ignoring this warning can lead to an accident for yourself or for others. To limit the risk of injury, fire, or electrocution always apply the recommendations indicated.
	Danger of injury from flying parts! Always maintain a sufficiently safe distance. Beware of thrown objects. Keep bystander away.
	Wear eye and ear protection when using the product.
	Wear gloves to protect your hands.
	Check that there are not fuel leaks. Stop the engine before refill.
	Do not touch a hot silencer or cylinder. You may get burned. These parts get extremely hot from operation. When turned off they remain hot for a short time.
	Petrol is inflammable. Allow engine to cool for at least 2 minutes before refueling.
	Wear safety boots to protect your feet.
	Conform to European standards.

 	Danger of injury from rotating parts!
 	Remove the ignition cable before all maintenance work, and read the instructions for use.
	Do not use the tool without oil inside.
	Don't expose to rain.
	Engines give off carbon monoxide, an odourless, colourless, poison gas. Breathing carbon monoxide can cause nausea, fainting or death.
	For outdoor use only.
	Strictly no naked flames or smoking near the appliance!
	Maximum motor revolutions.
	Minimum motor revolutions.
	Clutch handle pulled, tine turns.
	Clutch handle released, unit is running in idle.

GENERAL SAFETY WARNINGS

The machine shall always be used in accordance with the manufacturer's instructions laid down in the instruction handbook.

The manufacturer will not be liable in cases of inappropriate use or modifications of the appliance. Also, follow the safety advice, the installation and operation

manual and also to the valid accident prevention regulations.

Appliances with incorrect or missing parts or without a security case are not to be operated. The service centre provides you with information concerning replacement parts.

Training

- a) Read the instruction carefully. Be familiar with the controls and proper use of the equipment.
- b) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator.
- c) Never work while people, especially children, or pets are nearby.
- d) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- e) Major repair work shall be carried out only by specifically trained personnel.

Preparation

- a) While working, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals;
- b) Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown up by the machine;
- c) **WARNING** - Petrol is highly flammable:
 - store fuel in containers specifically designed for this purpose;
 - refuel outdoors only and do not smoke while refueling;
 - add fuel before starting the engine. Never remove the cap of fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot;
 - if petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated;
 - replace all fuel tank and container caps securely.
- d) Replace faulty silencers.
- e) Before using, always visually inspect to see that the tools are not worn or damaged. Replace worn or damaged elements and bolts in sets to preserve balance.
- f) Do not smoke near the machine.
- g) Do not wear loose clothing, jewellery, or similar items that could be caught in the starter or other moving parts.
- h) Never put any items into the ventilation openings. Non-observance may lead to injury, or damage to the machine.

- i) It is necessary reduction in power due to use in higher temperatures, altitudes and humidity as below conditions.
 - 1) Max Working Temperature: 40°C
 - 2) Max altitudes: 1000 m
 - 3) Max humidity: 95%

Operation

- a) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect;
- b) Work only in daylight or in good artificial light;
- c) Always be sure of your footing on slopes;
- d) Walk, never run with the machine;
- e) For wheeled rotary machines, work across the slopes, never up and down;
- f) Exercise extreme caution when changing direction on slopes;
- g) Do not work on excessively steep slopes;
- h) Use extreme caution when reversing or pulling the machine towards you;
- i) Do not change the engine governor settings or over speed the engine;
- j) Start the engine carefully according to manufacturer instructions and with feet well away the tool(s);
- k) Do not put your hands or feet near or under rotating parts;
- l) Never pick up or carry a machine while the engine is running;
- m) Stop the engine:
 - whenever you leave the machine
 - before refueling;
- n) Reduce the throttle setting during engine shut down and, if the engine is provided with a shut-off valve, turn the fuel off at the conclusion of working;
- o) Keep the machine free of oil, dirt and other impurities.
- p) Please always place the appliance on even and stable surfaces.
- q) Never operate the appliance inside buildings or in an environment without proper ventilation. Pay attention to air flow and temperature.
- r) Do not operate or store the appliance in wet or humid surroundings.
- s) Ensure the sound absorber and air filter work properly. These parts serve as flame protection in case of misfire.
- t) To avoid possible burn injuries, do not touch the exhaust system or other parts that become hot during operation. Pay attention to the warnings on the

machine.

- u) The engine must not be operated with excessive rotary speed. The operation of the engine with excessive rotary speed raises the risk of injury. Parts which affect the rotary speed must not be altered or replaced.
- v) Regularly check for leakage or traces of abrasion in the fuel system, such as porous pipes, loose or missing clamps and damage to the tank or tank cap. Before use all defects must be repaired.

Maintenance and storage

- a) Keep all nuts, bolts and screws tight to ensure the equipment is in safe working condition.
- b) Never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark.
- c) Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- d) To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer and petrol storage area free of vegetative material and excessive grease.
- e) Replace worn or damaged parts for safety.
- f) If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.
- g) Always clean and maintenance before storage.
- h) Never disassembly the guards for cutting attachments.
- i) Always store the metal blade in cool and dry place, never use rusted blade. It may cause serious injury during working.

SPECIAL SAFETY WARNINGS FOR TILLER

- 1) Before using the appliance, always check visually that the tools are not worn or damaged. Replace teeth and bolts, worn or damaged lots to preserve the balance.
- 2) The engine shall be stopped when carrying out maintenance and cleaning operations, when changing tools and when being transported by means other than under its own power.
- 3) The hazards may arise when working on slopes.
- 4) Some special hazards may arise when working on difficult soil (stony, hard, etc.)
- 5) The machine should only be operated by suitably trained persons.
- 6) During the operation of the machine, safety shoes should be worn.
- 7) In order to reduce hazards due to vibration limit the time of operation and wear personal protection equipment.

INTENDED USE

This appliance is only intended as an tiller for lawns and grassy areas in private domestic and hobby gardens.

TECHNICAL DATA

Type	LE42212-85W11
Engine type	4-stroke Air cooled vertical single-cylinder
Displacement	212cm ³
Rated engine power	4.1kW
Max. Engine rotation speed	3600 min ⁻¹
Volumes of fuel tank	3.6 L
Volumes of lubricating oil tank	0.6 L
Working width	850 mm
Tine rotating diameter	350 mm
Blade thickness	3.0 mm
Net weight (including engine)	56.5 kg
Fuel	Unleaded gasoline 90#
Engine oil	SAE 10W-30 grade
Gear lubricating oil	API GL-5 or SAE 85W-140
Sound pressure level, L _{pA}	79.15 dB(A)
Sound power level, L _{WA}	104 dB(A)
Vibration emission value	3.63 m/s ² k = 1.5 m/s ²

Noise Information

Measured sound values determined according to EN709.

The noise figures quoted are emission levels and are not necessarily safe working levels. Whilst there is a correlation between the emission and exposure levels, this cannot be used reliably to determine whether or not further precautions are required. Factors that influence the actual level of exposure of work-force include the characteristics of the work room, the other sources of noise, etc. i.e. the number of machines and other adjacent processes, and the length of time for which an operator is exposed to the noise. Also the permissible exposure level can vary from country. This information, however, will enable the user of the machine to make a better evaluation of the hazard and risk.

Wear hearing protection!

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN709:

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN709 and may be used to compare one tool with another.

It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

LIST OF MAIN PART

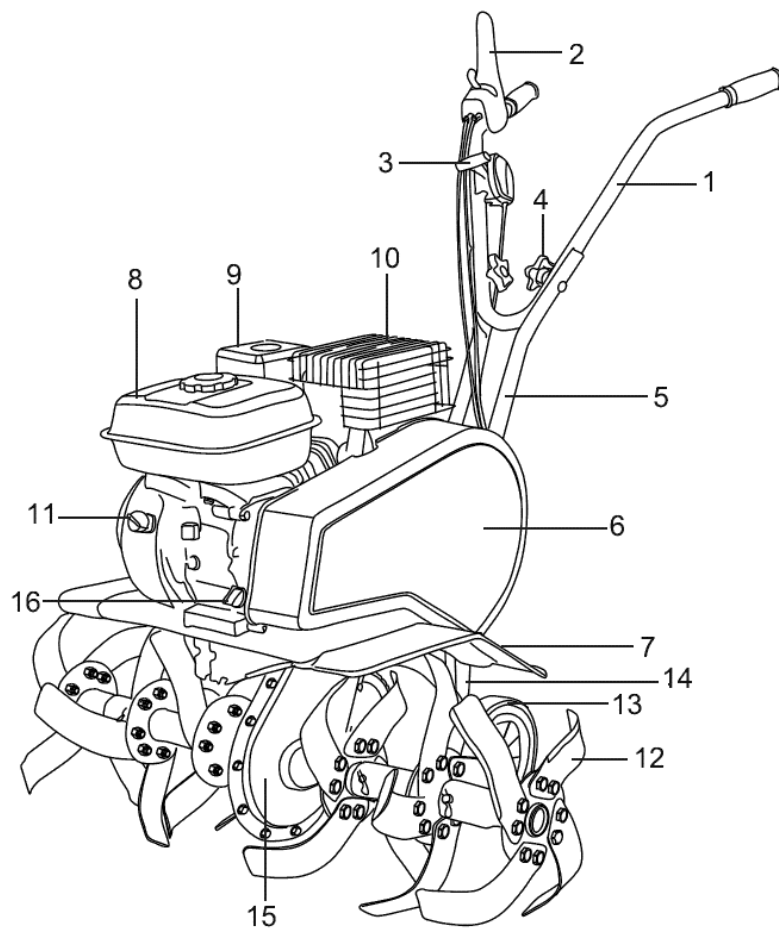


FIG A

1. Upper handle	2. Clutch
3. Accelerator lever	4. Knob
5. Lower handle bar	6. Belt cover
7. Fender	8. Fuel tank
9. Air filter	10. Muffler
11. Flameout switch	12. Blade

13. Real wheel	14. Resistance bar
15. Chain box	16. Engine oil cap

ASSEMBLY

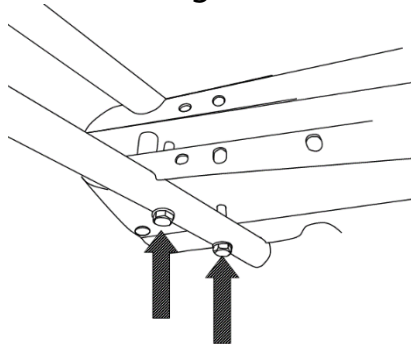
WARNING!

Carefully lift the tiller out of the box, remove any packing material and cut any ties holding the handlebar pieces to the tiller assembly.

If any parts are missing or damaged, please contact your dealer.

WARNING Packaging materials are not toys! Children must not play with plastic bags! There is a danger of suffocation!

1. Install the lower handle bar (5) and tighten the bolts



2. Assemble the upper handle (1) to the lower handle bar (5), fix it with 2 bolts and knobs(4). Then install the accelerator lever(3) to right upper handle.

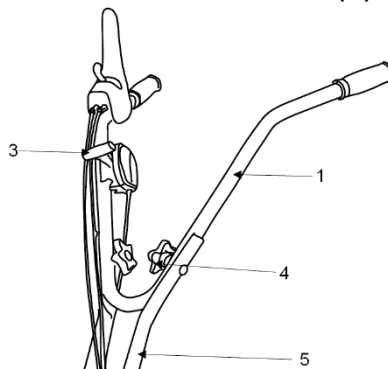


Fig. 3

- Install the fender on the both side and tighten the bolts and nuts.

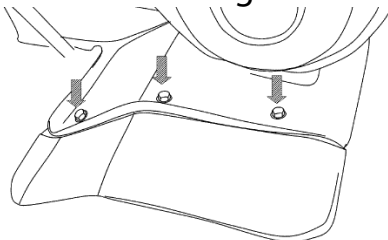


Fig. 4

4. Mount the blades using the cotter bolts and pins.

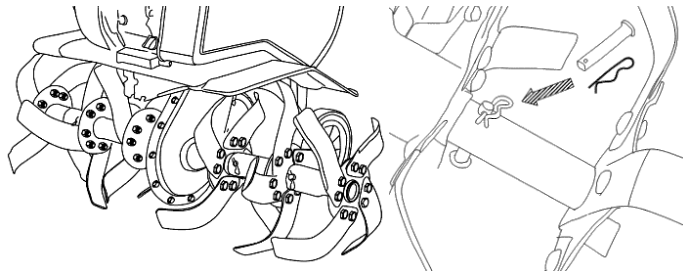
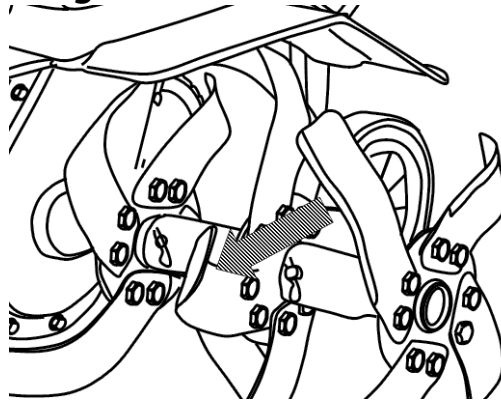


Fig. 5

It is important that the edge of the blade turns forward.



OPERATING

Before use

Please always read the instruction manual carefully and check the machine before operating.

WARNING!

Ensure that the engine has oil. When leaving the factory. This machine has NO OIL in the engine.

Check the cutting attachment, never use blades that are dull, cracked or damaged.

Make sure the handle and safety features are in good working order. Never use a machine that lacks a part or has been modified outside its specifications.

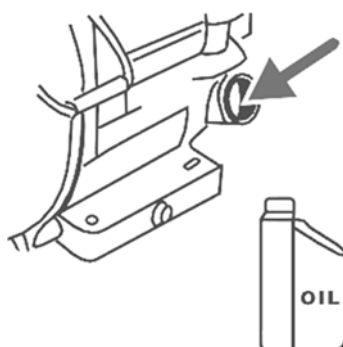
The enclosures must be correctly fitted and undamaged before you start the machine.

WARNING!

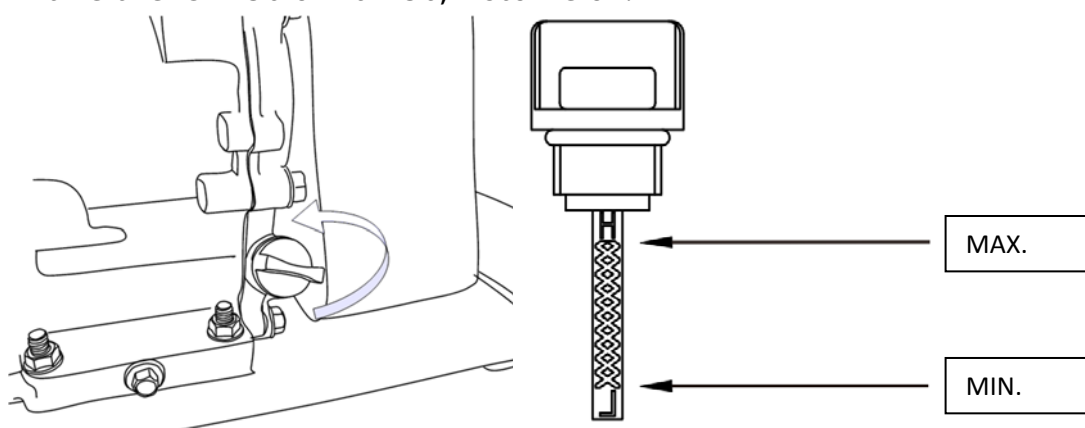
Please always use quality gloves, foot, ear and eye protector. They should with CE mark and tested according to PPE (Person Protective Equipment) directive.

The poor equipments may reduce the protection and result in person injure during working.

Check the engine oil



Before starting the machine, ensure the crank case is filled to the top of the neck with either SAE30 or 10W30, 4 stroke oil.



1. before checking or refilling oil , be sure the machine is put on even and stable surface.
2. make sure the machine is switched off, by rotating the engine switch to the "off" position.
3. remove the engine oil cap by rotating the cap anti-clockwise.
4. If the oil level is below the top of the oil tank housing neck refill with either SAE30 (Single viscosity) or 10W30 (Multiviscosity) 4 stroke oil.
5. Screw in the engine oil cap.

WARNING!

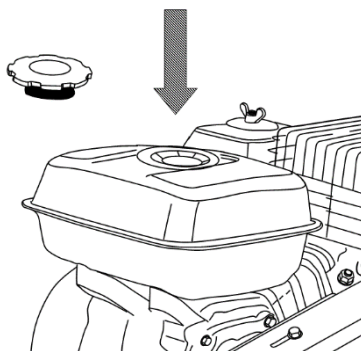
The oil will be contaminated or discoloured during use. Please change the oil regularly.

For more information, please see clause: MAINTENANCE

Never use 4-stroke oil intended for water-cooled engines.
Never use oil intended for 2-stroke engines.

A poor oil quality may jeopardise function and decrease the life time of catalytic converters.

Check the engine fuel



Only fuel the machine in well-lit areas. Avoid fuel spillage. Never refuel the machine during operation. Let the engine cool down for about two minutes before refueling.

Refueling must not be carried out near naked flames, control lamps or spark producing electrical equipment such as electric tools, welders or sanders.

1. Make sure the machine is turned off, by turn the engine switch to the "off" position.
2. Check the fuel by a visual check, remove the fuel cap and reviewing the fuel level.
3. Full unleaded fuel from an approved fuel container into the fuel tank, because of fuel expands, please fill the tank to the neck of tank only.
4. Turn the fuel cap clockwise to assembly it in position.

WARNING.

- Do not refill fuel while engine is running or hot.
- Make sure fuel is not leaking from the rear outlet tube of fuel drain hole.

Use at least 90 octane fuel. We recommend unleaded petrol as it leaves fewer residues inside the motor and on the ignition plug, and prolongs the life cycle of the exhaust system. Never use old or dirty petrol or oil/petrol mixtures. Avoid contamination with dirt or water in the tank. Occasionally ignition knocking or clanging can be heard with high loads. This is normal and no cause for alarm. If ignition knocking or clanging occurs during normal loads and with constant motor speed you should change the petrol quality. If this does not solve the problem contact an authorized specialist dealer.

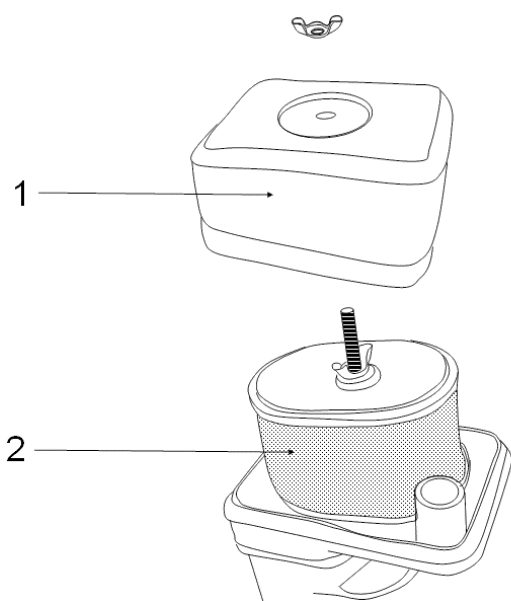
When working at continuous high revs a higher octane rating is recommended.

Check the air cleaner

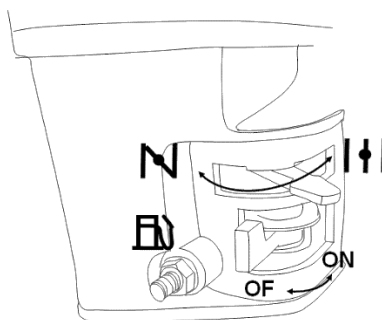
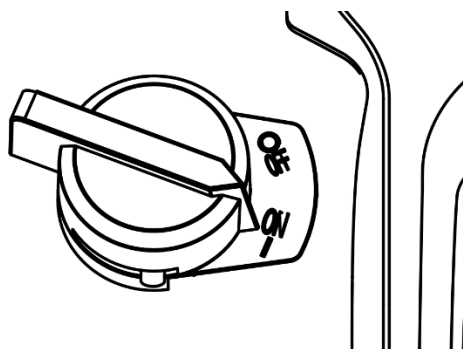
Check the air filter (2) to be sure it is clean and in good condition.

Remove the air cleaner cover (1), then check the main air filter (2). Clean or

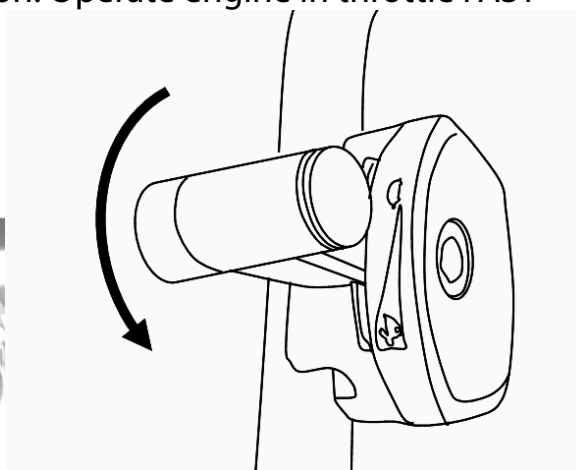
replace the air filter if necessary.



To Start Engine



1. Set ON/FF switch on the engine to ON position.
2. Move ON/OFF fuel lever on the engine to ON position.
3. Move CHOKE/RUN button on the engine to CHOKE position.
4. Move throttle to the FAST position. Operate engine in throttle FAST



5. Grasp start handle and pull rope out slowly until it pulls slightly harder. Let rope rewind slowly. Pull starter handle rapidly. Do not allow handle to snap back. Allow it to rewind slowly while keeping a firm hold on the starter handle. Repeat the previous steps until engine starts. After engine starts, move CHOKE/RUN button to RUN position.

TO Stop Engine

1. Move throttle control to SLOW, then to STOP
2. Move Engine ON/OFF switch to OFF position.
3. Close ON/OFF fuel lever

It is recommended to run engine for a few minutes (with neither drive nor auger engaged) before stopping to help dry off any moisture on the engine.

To help prevent possible freeze-up of starter, proceed as follows,

With engine running, pull starter rope with a rapid, continuous full arm stroke three or four times. Pulling the starter rope will produce a loud clattering sound, which is not harmful to the engine or starter.

Normal operation

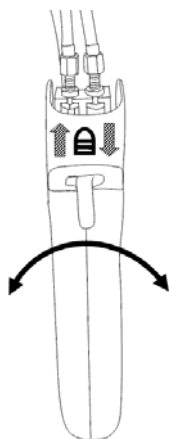
The clutch engages and disengages the power from the engine to the transmission.

When the clutch lever is squeezed, the clutch is engaged and power is transmitted. Squeeze the lever, the tool will be rotated.

When the lever is released, the clutch is disengaged and power is not transmitted.

Release the clutch lever, the tool will be stopped.

The handle which labeled with "↑", is used to move the tiller forwards. The handle which labeled with "↓", is used to move the tiller backwards. If your back is against an obstacle, pay extra attention when reversing, for example a tree or a wall.

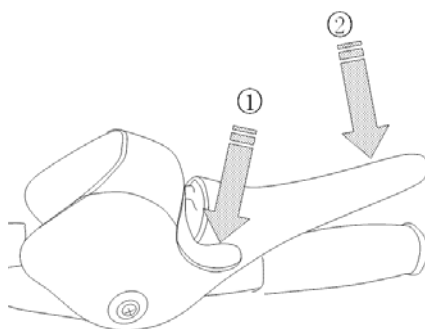


The clutch lever is designed to operation by 2 in-depend actions: Push the handle lock (1) and push down the lever(2).

WARNING!

Always set the accelerator lever to the lowest level before use the clutch lever.

Please always hold the machine tightly when operate the clutch lever. Losses control of machine may cause serious injury.

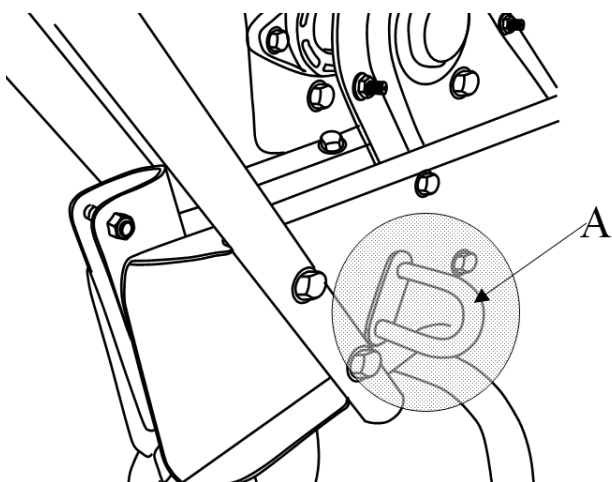


Adjustment

Adjusting the support wheels

The support wheels are mounted on the tiller. They can be adjusted to the required height by pulling the lock handle and moving the ring up or down.

The wheel ring can be used to stabilise the machine when tilling and also help to prevent the machine falling into soft soil.



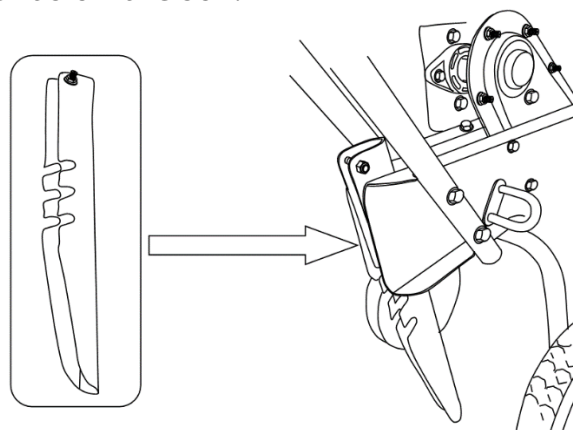
Depth adjustment

The depth skid can be adjusting for tilling in three different depths. The deeper the depth skid sits in the soil, the deeper the tilling blades will work and the slower the machine will advance.

The right cultivating depth will lighten your workload. The correct tilling depth depends on the soil, and we recommend you make several attempts to see how deep the depth skid should be so that you can work optimally in your soil.

To adjust the depth skid, pull it backwards and up till the preferred height is found. Place the depth skid vertically, and it will fall into a notch. The depth skid can be adjusted to various tilling depths. The deeper into the ground the depth skid goes, the deeper the tiller will work.

The right setting depends on the soil.



MAINTENANCE AND STORING

Good maintenance is essential for safe, economical and trouble-free operation. It will also help reduce air pollution.

The purpose of the maintenance and adjustment schedule is to keep the machine in the best operating condition.

Turn off the engine before performing any maintenance. If the engine must be run, make sure the area is well ventilated. The exhaust contains poisonous carbon monoxide gas.

Please always select recommended accessories. The accessories which have not equivalent quality may damage the machine.

Please never use non approved components and remove the safety devices after or during maintenance.

Maintenance	Daily maintenanc e	Weekly maintenance	Monthly maintena nce
Clean the outside of the machine.	X		
Check that the engine switch works correctly.	X		
Check that the blades are undamaged and show no signs of cracking or other damage. Replace the blades if necessary.	X		
Check that the blade guard is not damaged or distorted. Replace the blade guard if it is bent or damaged.	X		
Clean the air filter. Replace if necessary.	X		
Check that nuts and screws are tight.	X		
Check that there are no fuel leaks from the engine, tank or fuel lines.	X		
Check the starter and starter cord.		X	
Clean the outside of the spark plug. Remove it and check the electrode gap. Adjust the gap to 0.6-0.7 mm or replace the spark plug. Check that the spark plug is fitted with a spark plug cap.		X	
Clean the machine's cooling system.		X	
Clean the outside of the carburettor and the space around it.		X	
Check the flange, cap and nut are assembled correctly and tightened		X	
Clean the fuel tank.			X
Check all cables and connections.			X
Check the clutch, clutch springs and the clutch drum for wear. Replace if necessary by an authorized service workshop.			X
Replace the spark plug. Check that the spark plug is fitted with a spark plug			X

cap.					
To reduce the fire hazard, clean dirt, leaves and surplus lubricant, etc from the muffler and engine.					X
Check the blade					X
MAINTENANCE should be carried out at REGULAR INTERVALS in each of the indicated months or after a certain number of hours of operation (whichever comes first). (1)		Before use every time	Monthly or after 25 hours	Every three months or after 50 hours	Every six months or after 100 hours
Engine oil	Clean		X	X(1)	
Air filter	Clean			X(1)	
Fuel tank and filter	Clean				X(2)
Fuel feed line	Check (replace if necessary)	Every three years (2)			

(1) If operated in dusty areas carry out maintenance more frequently.

(2) A specialist technician should carry out this maintenance if the owner does not have the appropriate tools or mechanical knowledge.

Engine oil replacement (Fig.22)

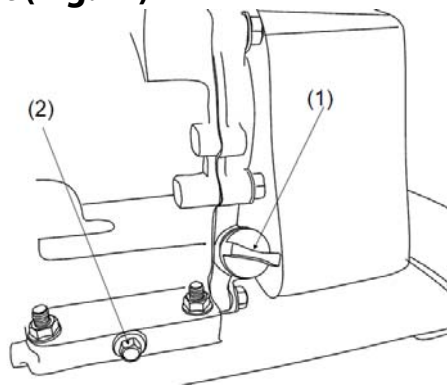


Fig.22

1. Place the machine on even and stable surface. Warm up the engine for several minutes and then stop it.
2. Loosen the engine oil dipstick (1), and remove it.
3. Remove the oil drain screw (2).
4. Drain oil into a container thoroughly by tilting the engine toward the oil filler neck.

5. Once emptied, tilt the machine back and places it in right position.
6. Reinstall the oil drain screw and refill with recommended oil. Fill to the upper limit of the oil dipstick.
7. Reinstall the engine oil dipstick.

Cleaning

1. Keep your machine clean, the outside of the machine can be cleaned using a damp soft cloth with a mild detergent if required, never use water to clean the machine as it may cause damage to internal parts.
2. Some maintenance products and solvents may damage the plastic parts, these include products containing benzene. Trichloroethylene, chloride and ammonia.
3. Take special care to keep the ventilation inlets /outlets free from obstruction. Cleaning with a soft brush followed by a compressed air jet will usually be sufficient to ensure acceptable internal cleanliness.
4. Wear eye protection when carrying out cleaning.

Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.

Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.

Store the machine in dry and well ventilated surroundings and with the fuel tank empty. Do not store fuel next to the machine.

Repairs

Only an authorized service centre should repair the machine.

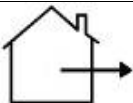
Problem	Check	Condition	Cause	Solution
The engine stalls, is difficult to start or does not start	Fuel at the carburetor	The fuel does not arrive at the carburetor	Fuel filter blocked	Clean or replace
			Fuel supply blocked	Clean or replace
			Carburetor	Ask your distributor for advice
	Fuel at the cylinder	The fuel does not arrive at the cylinder	Carburetor	Ask your distributor for advice

		There is fuel in the exhaust	The fuel mixture is too rich	Open the throttle valve Clean or replace the air filter Adjust the carburetor Ask your distributor for advice
	Sparks at the spark plug electrodes	There is no spark	Switch in off position	Set the switch to the ON position (Run)
			Electrical problem	Ask your distributor for advice
			Locked switch	
	Sparks at the spark plug	There is no spark	Bad spacing of the electrodes	Adjust the gap to 0,6-0,7 mm
			Electrodes contaminated	Clean or replace
			Electrodes contaminated with fuel	Clean or replace
			Defective spark plug	Replace the spark plug
The engine turns, but stalls or does not accelerate correctly	Air filter	Dirty air filter	Fair wear and tear	Clean or replace
	Fuel filter	Dirty fuel filter	Dirt or residue in the fuel	Replace
	Fuel vent	Blocked fuel vent	Dirt or residue in the fuel	Clean or replace
	Spark plug	Dirty or worn spark plug	Fair wear and tear	Clean, adjust or replace
	Carburetor	Bad adjustment	Vibration	Adjust
	Cooling system	Excessive	Prolonged use in dirty or dusty places	Clean
	Spark suppressor	Plate cracked, contaminated or perforated	Fair wear and tear	Replace
The engine does not engage	N/A	N/A	Internal engine problem	Ask your distributor for advice

DESCRIPTION DES SYMBOLES

Les symboles sont utilisés dans ce manuel pour attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements eux-mêmes ne préviennent pas les risques et ne peuvent se substituer aux méthodes appropriées pour éviter les accidents.

	ATTENTION! Lire le manuel d'instructions avant utilisation.
	Avertissement/ Danger!
	Risque de blessure dû à l'éjection de pièces ! Toujours maintenir une distance de sécurité suffisante.
	Porter une protection visuelle et acoustique.
	Portez des gants.
	Vérifier qu'il n'y a pas de fuite de carburant. Arrêter le moteur avant de refaire le plein.
	Portez des protections d'oreilles. Ne pas toucher un silencieux ou un cylindre chaud qui pourrait occasionner des brûlures. Ces pièces deviennent extrêmement chaudes en cours de fonctionnement. Lorsqu'elles sont éteintes, elles restent chaudes pendant un court instant.
	Le démarrage d'un moteur produit des étincelles. Ces dernières peuvent enflammer les gaz inflammables à proximité.
	Porter des bottes de sécurité.
	CE Conformément aux normes Européennes d'application en matière de sécurité.

	Risque de blessure par les pièces tournantes!
	Débranchez le câble d'allumage avant tout travail d'entretien et lisez les consignes d'utilisation.
	Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone. Ne jamais manipuler le produit dans un endroit clos !
	Pour usage extérieur uniquement.
	Flamme nue interdite et ne pas fumer près de l'appareil!
	Régime maximal.
	Régime maximal.
	Poignée d'embrayage tirée, la dent tourne.
	Poignée d'embrayage relâchée, la machine tourne au ralenti.

CONSIGNES DE SECURITE GENERALES

La machine doit toujours être utilisée conformément aux instructions du fabricant définies dans la notice.

Le fabricant ne sera pas responsable en cas d'utilisation inappropriée ou de modifications de l'appareil.

Respecter également les consignes de sécurité, le manuel d'installation et d'utilisation ainsi que les réglementations relatives à la prévention des accidents.

Les appareils comportant des pièces incorrectes ou manquantes ou sans boîtier de sécurité ne doivent pas être utilisés. Le centre de service vous fournira des informations concernant les pièces de rechange.

Entraînement

- a) Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec la manipulation et l'utilisation appropriées de l'équipement.
- b) Ne laissez jamais des enfants ou des personnes ne connaissant pas ces instructions utiliser la machine. Les réglementations locales peuvent fixer un âge minimum pour utiliser la machine.
- c) Ne travaillez jamais à proximité de personnes, surtout d'enfants ou d'animaux domestiques.
- d) Gardez à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers subis par d'autres personnes ou leurs biens.
- e) Les réparations majeures ne doivent être effectuées que par des personnes qualifiées.

Préparation

- a) Avertissement-L'essence est extrêmement inflammable:
 - Stockez le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet;
 - Faites le plein à l'extérieur uniquement et ne pas fumer pendant cette opération;
 - Ajoutez du carburant avant de démarrer le moteur. Ne jamais enlever le bouchon du réservoir d'essence ou ajouter de l'essence lorsque le moteur tourne ou tant qu'il est chaud.;
 - Si de l'essence a été répandue sur le sol, ne pas tenter de démarrer le moteur mais éloignez la machine de cette zone et évitez de provoquer toute inflammation tant que les vapeurs d'essence ne sont pas complètement dissipées;
 - Remplacez le réservoir d'essence et les bouchons en toute sécurité.
- b) Remplacez les silencieux défectueux.
- c) Avant l'utilisation de l'appareil, procédez toujours à un contrôle visuel pour vous assurer que les outils et dispositifs de sécurité ne sont ni usés, ni endommagés. Remplacez les lames et les boulons de fixation endommagés par lots complets afin de préserver l'équilibre.
- d) Ne pas fumer près de la machine.
- e) Ne pas porter de vêtements flottant ou de bijoux ou autres choses similaires qui pourraient être entraînés par le démarreur ou d'autres pièces mobiles.
- f) Ne jamais mettre des objets dans les orifices de ventilation. Le non respect peut entraîner des blessures ou endommager la machine.
- g) Il est nécessaire de réduire la puissance quand la machine est utilisée à des températures, altitudes et taux d'humidité plus élevés que les critères

indiqués ci-dessous.

- 1) Max température de travail: 40°C
- 2) Max altitudes: 1000 m
- 3) Max humidité: 95%

Opération

- a) Ne faites pas fonctionner le moteur dans un espace clos où des vapeurs dangereuses de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
- b) Gardez la machine propre et exempte d'huile, de saleté et d'autres impuretés.
- c) Placez toujours la machine sur une surface ferme et stable.
- d) Ne jamais faire fonctionner la machine à l' intérieur des immeubles ou dans un environnement sans ventilation appropriée. Faites attention au flux d'air et à la température.
- e) Ne pas utiliser la machine ou la stocker dans un environnement humide.
- f) Assurez-vous que le silencieux et le filtre à air fonctionnent correctement. Ces pièces servent de protection contre flammes en cas de ratés d'allumage du moteur.
- g) Pour éviter les risques de brûlure, ne touchez pas le système d'échappement ni d'autres pièces qui chauffent pendant le fonctionnement. Faites attention aux avertissements sur la machine.
- h) Le moteur ne doit pas être utilisé à une vitesse de rotation excessive. Le fonctionnement du moteur à une vitesse de rotation excessive augmente le risque de blessure. Les pièces qui affectent la vitesse de rotation ne doivent pas être modifiées ou remplacées.
- i) Vérifiez régulièrement la fuite ou de traces d'abrasion dans le système de carburant, telles que des tuyaux poreux, des pièces desserrés ou manquantes et des dommages au réservoir ou au bouchon de réservoir. Avant utilisation, tous les défauts doivent être réparés.
- j) Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
- k) Ne jamais soulever ou transporter la machine lorsque le moteur tourne
- l) Arrêtez le moteur :
 - Quand vous quittez la machine
 - Avant de refaire le plein
- m) Débranchez la bougie d'allumage et retirez le fil d'allumage avant toute intervention de maintenance ou autre sur la machine afin d'éviter des démarrages accidentels.

Maintenance et stockage

- a) Maintenez tous les écrous, boulons et vis serrés afin de garantir que le matériel est en état de fonctionner en sécurité.
- b) Ne jamais stocker une machine dont le réservoir contient encore de l'essence dans un local où les vapeurs peuvent atteindre une flamme ou une étincelle.
- c) Laissez le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.
- d) Pour réduire les risques d'incendie, maintenez le moteur, le silencieux et la zone de stockage de l'essence dégagés de végétaux ou d'excès de graisse.
- e) Remplacez les pièces usées ou endommagées pour plus de sécurité.
- f) Si le réservoir doit être vidangé, faites cette opération à l'extérieur.
- g) Toujours nettoyez et entretenez la machine avant la ranger .
- h) Ne démontez jamais les protections pour le système de coupe.
- i) Toujours rangez la lame métallique dans un endroit frais et sec, ne jamais utiliser de lame rouillée. Cela peut causer des blessures graves pendant le travail.

AVERTISSEMENTS DE SECURITE SPECIAUX POUR MOTOBINEUSE

- 1) Lorsque vous utilisez la machine, portez toujours des chaussures solides et des pantalons. Ne jamais utiliser la machine pieds nus ou en sandales.
- 2) Inspectez minutieusement la zone sur laquelle la motobineuse doit être utilisée et éliminez tous les objets qui pourrait être projetés par la machine ou nuire à son bon fonctionnement.
- 3) Avant l'utilisation de l'appareil, toujours procédez à un contrôle visuel pour vous assurer que les outils et dispositifs de sécurité ne sont ni usés, ni endommagés. Remplacez les lames et les boulons de fixation endommagés par lots complets afin de préserver l'équilibre.
- 4) Avant toute opération d'entretien et de nettoyage de la motobineuse, lors du changement d'outils, ainsi que lors du transport par d'autres moyens que sa propre propulsion, arrêtez le moteur.
- 5) Les dangers peuvent survenir lors de travaux sur des pentes.
- 6) Certains risques particuliers peuvent survenir lors des travaux sur des sols difficiles (caillouteux, dur, etc.)
- 7) La machine ne doit être utilisée que par des personnes dûment formées.
- 8) Pendant le fonctionnement de la machine, portez des chaussures de sécurité.

- 9) Afin de réduire les risques de danger dus aux vibrations, limitez le temps d'utilisation et portez un équipement de protection individuelle.

UTILISATION DU PRODUIT

La motobineuse est uniquement destinée à exécuter des travaux occasionnels de sarclage, de binage, de labour et d'émiettement de la terre, sur des parcelles privées.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Type	LE42212-85W11
Modèle moteur	Monocylindre vertical 4 temps à refroidissement à air
Cylindrée	212cm ³
Puissance nominale	4.1kW
Régime à vide	3600 min ⁻¹
Volume réservoir	3.6 L
Volume réservoir d'huile de	0.6 L
Largeur de travail	850 mm
Diamètre de travail	350 mm
Epaisseur de la lame	3.0 mm
Poids net(moteur inclu)	56.5 kg
Type d'essence	Essence sans plomb 90 #
Huile moteur	SAE 10W-30 grade
Huile de graissage pour engrenages	API GL-5 or SAE 85W-140
Niveau de pression acoustique , L _{pA}	79.15 dB(A)
Niveau de puissance acoustique, L _{WA}	104 dB(A)
Niveau de vibration aux poignées	3.63 m/s ² k = 1.5 m/s ²

LISTE DES PARTIES PRINCIPALES

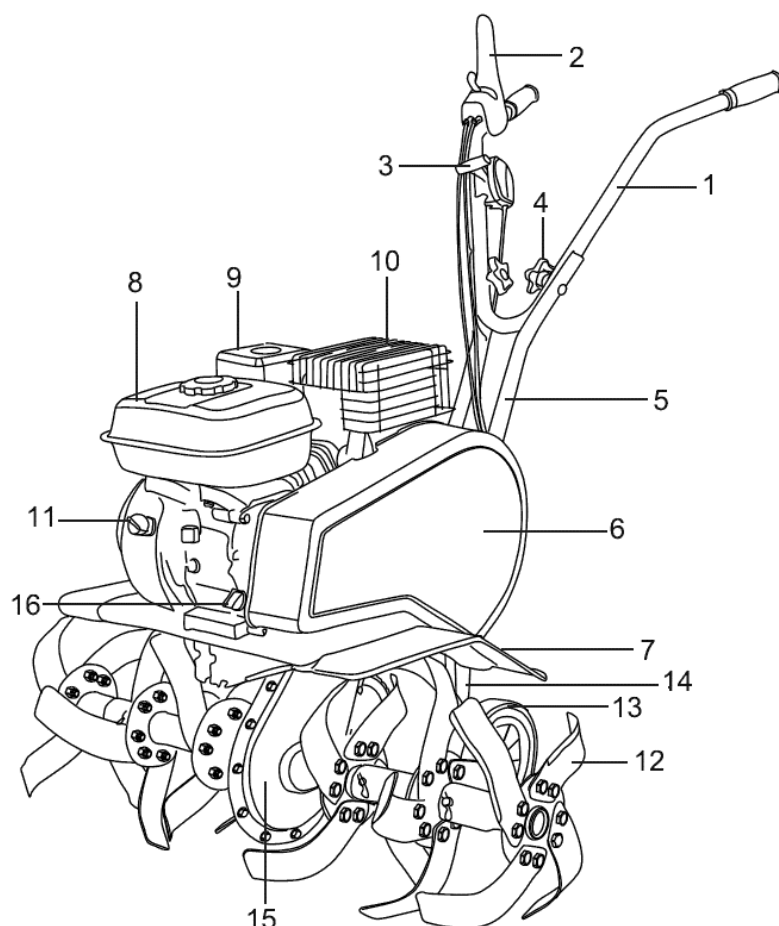


FIG A

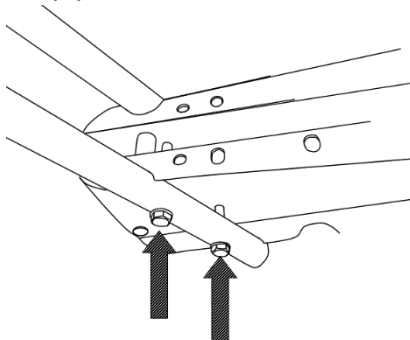
1. Poignée supérieure	2. Embrayage
3. Levier des gaz	4. Bouton
5. Barre de poignée inférieure	6. Couvercle de courroie
7. Carter protecteur	8. Réservoir de carburant
9. Filtre à air	10. Silencieux
11. Interrupteur	12. Lame
13. Roue	14. Barre de profondeur
15. Carter de courroie	16. Bouchon d'huile moteur

ASSEMBLAGE

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez tous les matériaux d'emballage.
- Vérifiez qu'il ne manque rien dans le carton.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

AVERTISSEMENT : Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique ! Il existe un risque de suffocation!

1. Installez le guidon inférieur (5) et serrez les boulons



2. Assemblez la poignée supérieure (1) au guidon inférieur (5), fixez-la avec 2 boulons et boutons (4). Ensuite, installez le levier d'accélérateur (3) sur la poignée supérieure droite.

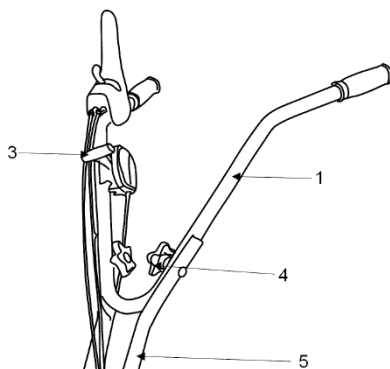


Fig. 3

3. Installez l'aile des deux côtés et serrez les boulons et les écrous.

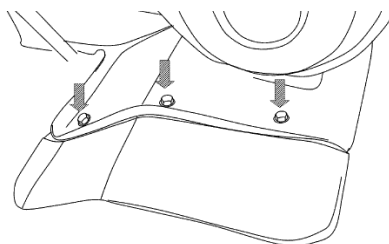


Fig. 4

4. Placez et alignez l'assemblage des dents vers l'arbre, ensuite fixez-le par une goupille de type cylindre et insérez une goupille fendue sur la goupille de type cylindre pour prévenir qu'elle ne se déplace vers l'extérieur.

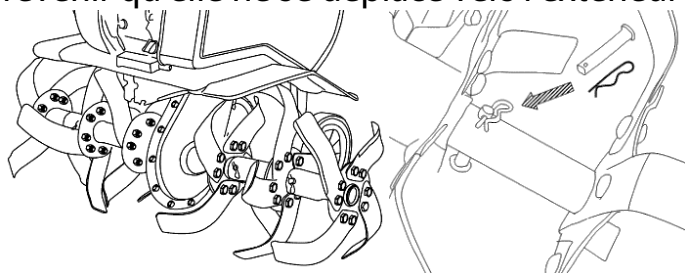


Fig. 5

OPERATION

Avant utilisation

Veuillez toujours lire attentivement le manuel d'instructions et inspecter la machine avant de l'utiliser.

AVERTISSEMENT !

Le moteur est expédié d'usine sans huile. Vous devez ajouter de l'huile au moteur avant de le démarrer.

Assurez-vous que la poignée et les dispositifs de sécurité sont en bon état de fonctionnement. N'utilisez jamais une machine dont un élément manquerait ou qui aurait été modifiée au-delà des spécifications originales.

Le châssis de la machine doit être correctement assemblée et exempte de tout dommage avant tout démarrage de la machine.

ATTENTION!

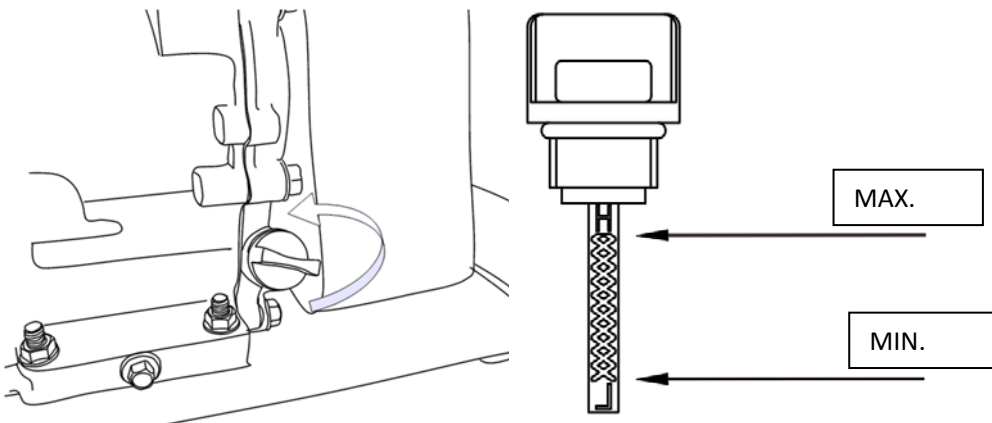
Utilisez toujours des gants, ainsi que des protections des yeux et des oreilles.

Les équipements de protections doivent porter le marquage CE et répondre aux exigences de la directive européenne sur les Equipements de Protection Individuelles.

Des équipements de mauvaise qualité peuvent diminuer le niveau de protection et aboutir à des blessures durant le travail.

Huile moteur

Utilisez une huile moteur 4 temps d'une qualité équivalente ou supérieure aux spécifications de la classification API SF. Huiles moteur recommandées : SAE 10W-30, API SE ou SF.



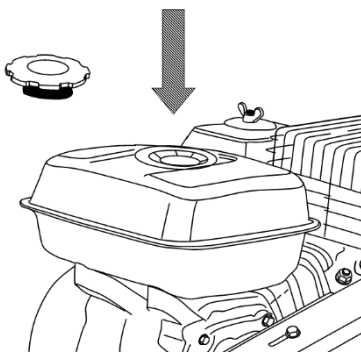
1. Avant de vérifier ou ajouter de l'huile, assurez-vous que la machine soit placée sur un terrain plat et stable.
2. Veuillez éteindre la machine en tournant le bouton vers la position "off".

3. Retirez le bouchon d'huile moteur en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
 4. Si le niveau d'huile est en dessous du sommet du réservoir, remplissez-le d'huile 4 temps SAE30 (simple viscosité) ou 10W30 (multiviscosité).
 5. Vissez le bouchon d'huile moteur.
- Ne jamais utiliser d'huile 4 temps pour les moteurs à refroidissement par eau.
Ne jamais utiliser d'huile pour moteur 2 temps.

Une huile de mauvaise qualité peut compromettre le fonctionnement et réduire la durée de vie de l'appareil.

Remarque: La pompe dispose d'une sécurité manqué d'huile qui en cas de niveau trop faible ou basculement de la pompe coupera votre allumage.

Vérifier le carburant du moteur



Faites le plein uniquement dans des zones bien éclairées. Évitez les éclaboussures de carburant. Ne jamais faire le plein pendant l'opération. Laissez le moteur refroidir pendant environ 2 minutes avant de refaire le plein.

Veuillez ne pas faire le plein de carburant à proximité de flammes nues, de lampes de contrôle ou d'appareils électriques produisant des étincelles, tels que des outils électriques, des soudeuses ou des ponceuses.

1. Vérifiez que la machine est éteinte en tournant le bouton vers la position "off".
2. Inspectez visuellement le carburant, enlevez le bouchon du réservoir et vérifiez le niveau de carburant.
3. Versez le carburant dans le réservoir avec précaution. Ne pas remplir le réservoir de carburant au maximum. Laissez un espace libre de 4/5 cm sous le col pour permettre l'expansion du carburant.
4. Tournez le bouchon du réservoir dans le sens des aiguilles d'une montre pour le remettre en position.

AVERTISSEMENT.

- Ne pas faire le plein quand le moteur est en marche ou reste chaud.
- Assurez-vous que le carburant ne fuit pas par le tube de sortie arrière du trou de vidange de carburant.

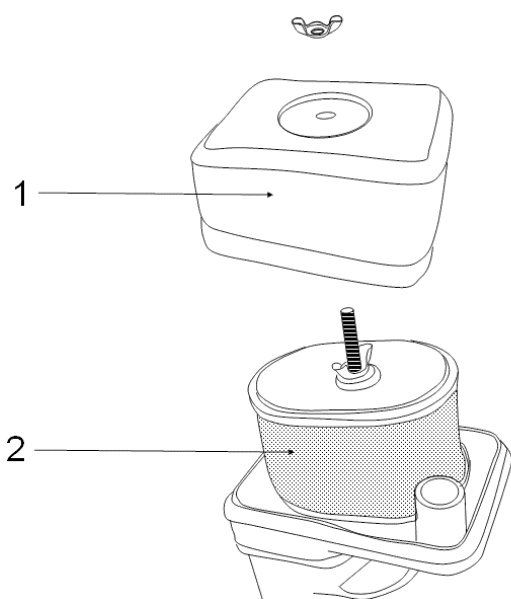
Utilisez au moins 90 octane de carburant. Nous recommandons l'essence sans plomb car elle laisse moins de résidus à l'intérieur du moteur et sur la bougie et prolonge la durée de vie du système d'échappement. Ne jamais utiliser d'essence ancienne ou sale ou de mélange huile/essence. Évitez la contamination avec la saleté ou l'eau dans le réservoir. De temps en temps, on peut entendre des coups ou des détonations lors des charges élevées. Ceci est normal et constitue aucune cause d'alarme. Si ces bruits apparaissent lors des charges normales et à une vitesse de moteur constante, vous devez changer la qualité de l'essence. Si cela ne résout pas le problème, contactez un revendeur agréé.

Lorsque la machine travaille à haut régime continu, un indice d'octane supérieur est recommandé.

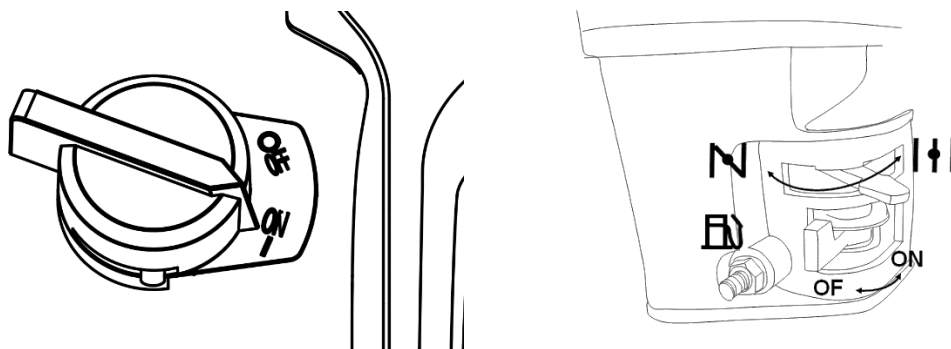
Vérifier le filtre à air

Assurez-vous que le filtre à air est propre et en bon état.

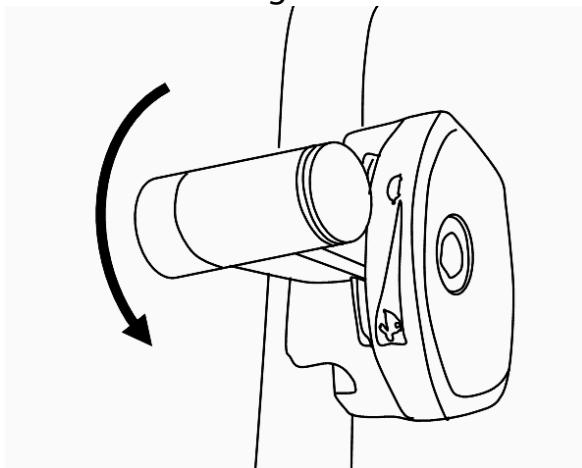
Enlevez le couvercle du filtre à air et inspectez le filtre. Nettoyez-le et cha



Démarrer le moteur



1. Placez l'interrupteur sur la position «ON».
2. Ouvrez le robinet d'essence "ON "
3. Lorsque la machine démarre à froid, placez le levier de starter en position "arrêt"; si le moteur est chaud, le levier de starter doit être en position "marche".
4. Déplacez le levier de gaz de «bas» à «haut».



5. Tirez doucement la poignée de lancement jusqu'à ce que l'on ressente une résistance, puis tirez-la d'un coup sec dans le sens de la flèche comme sur la figure. Si le moteur avec le levier de starter en position OFF devient plus chaud, tournez le levier de starter lentement vers la position "marche". Quand la machine démarre à chaud, le levier de starter doit être mis en position "marche".

Arrêter le moteur

Le moyen le plus simple d'arrêter la machine en cas d'urgence est de ramener le levier de vitesses au point mort.

Généralement, les étapes pour arrêter la machine sont les suivantes:

- 1) Ramenez le levier de gaz vers la position "bas".
- 2) Fermez le robinet d'essence.

Fonctionnement normal

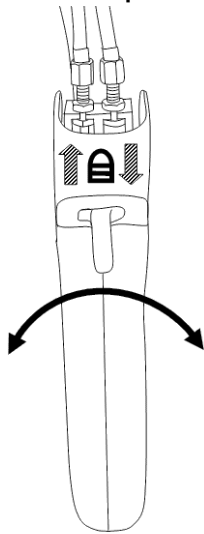
L'embrayage accouple et désaccouple la puissance du moteur vers la transmission.

Quand le levier d'embrayage est enclenché, l'embrayage est accouplé et transmet la puissance. Enclenchez le levier, l'outil va tourner.

Quand le levier est déclenché, l'embrayage est désaccouplé et ne transmet plus de puissance.

Déclenchez le levier d'embrayage, l'outil va s'arrêter.

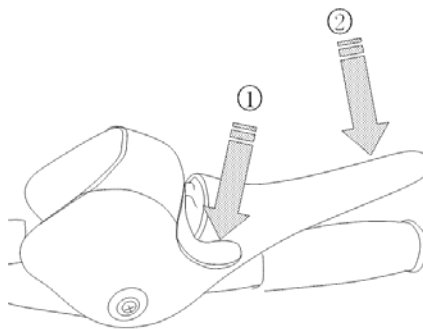
La poignée portant la mention « ↑ » est utilisée pour faire avancer le timon. La poignée portant la mention « ↓ » sert à déplacer la barre vers l'arrière. Si votre dos est contre un obstacle, faites particulièrement attention lors de la marche arrière, par exemple un arbre ou un mur.



Le levier d'embrayage est conçu pour fonctionner par 2 actions indépendantes: Poussez le verrouillage de la poignée (1) et abaissez le levier (2).

Attention: Avant de l'utiliser, veuillez réduire la vitesse.

Please always hold the machine tightly when operate the clutch lever. Losses control of machine may cause serious injury.

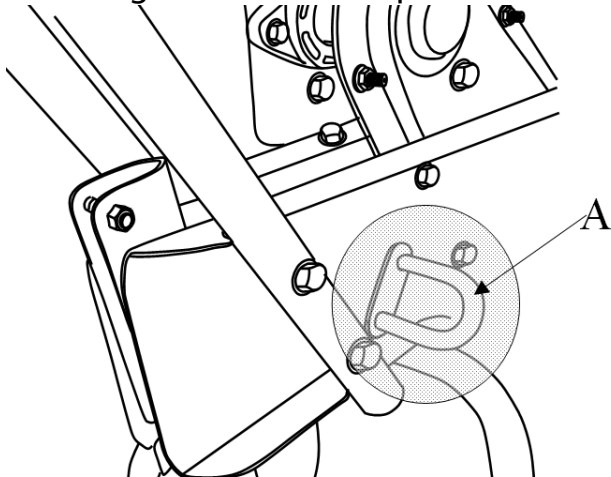


Ajustement

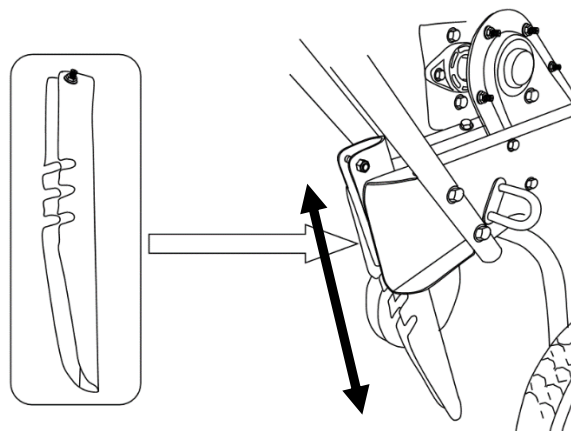
Réglage des roues de support

Les roues de support sont montées sur le timon. Ils peuvent être ajustés à la hauteur requise en tirant sur la poignée de verrouillage et en déplaçant l'anneau vers le haut ou vers le bas.

L'anneau de roue peut être utilisé pour stabiliser la machine lors du labourage et aider également à empêcher la machine de tomber dans un sol mou.



Réglage de la profondeur de labourage



MAINTENANCE

Un bon entretien est essentiel pour un fonctionnement sûr, économique et sans problème. Cela aidera également à réduire la pollution de l'air.

Le programme de maintenance et d'ajustements a pour but de maintenir la machine dans les meilleures conditions de fonctionnement.

Arrêtez le moteur avant d'effectuer tout entretien. Si le moteur doit tourner, assurez-vous que la zone est bien ventilée. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique.

Veuillez toujours sélectionner les accessoires recommandés. Les accessoires qui n'ont pas une qualité équivalente peuvent endommager la machine.

Veuillez ne jamais utiliser de composants non approuvés et retirer les dispositifs de sécurité après ou pendant la maintenance.

Entretien	Entretien quotidien	Entretien hebdomadaire	Entretien mensuel
Nettoyer l'extérieur de la machine.	X		
Vérifier que l'interrupteur du moteur fonctionne correctement.	X		
Vérifier que les lames ne sont pas endommagées et ne montrent aucun signe de fissure ou d'autres dommages. Remplacer les lames si nécessaire.	X		
Vérifier que le protège-lame n'est pas endommagé ou déformé. Remplacer le protège-lame s'il est plié ou endommagé.	X		
Nettoyer le filtre à air. Le remplacer si nécessaire.	X		
Vérifier que les écrous et les vis sont bien serrés.	X		
Vérifier qu'il n'y a aucune fuite de carburant du moteur, du réservoir ou des conduites de carburant.	X		
Vérifier le starter et le cordon de starter.		X	
Nettoyer l'extérieur de la bougie. Le retirer et vérifier l'écart entre les électrodes. Ajuster l'écartement à 0,6-0,7 mm ou remplacer la bougie. Vérifier que la bougie est munie d'un capuchon.		X	
Nettoyer le système de refroidissement de la machine.		X	
Nettoyer l'extérieur du carburateur et l'espace qui l'entoure.		X	
Vérifier que la bride, le capuchon et l'écrou sont correctement assemblés et serrés.		X	
Nettoyer le réservoir d'essence.			X
Vérifier tous les câbles et les connexions.			X
Vérifier que l'embrayage, les ressorts d'embrayage et le tambour d'embrayage ne sont pas usés. Les remplacer si nécessaire par un atelier de réparation agréé.			X
Remplacer la bougie d'allumage. Vérifier que la bougie est munie d'un capuchon.			X
Pour réduire les risques d'incendie, nettoyer la saleté, les feuilles et le surplus de lubrifiant, etc. du silencieux et du moteur.			X

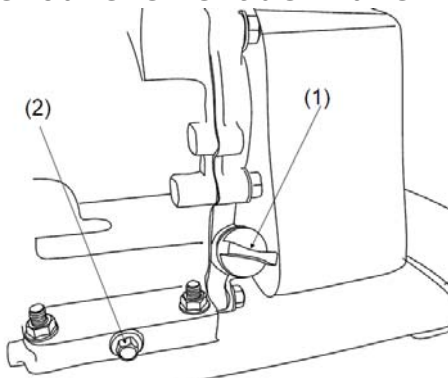
Vérifier la lame.			X
-------------------	--	--	---

L'ENTRETIEN doit être effectué à intervalles réguliers au cours des mois indiqués ou après un certain nombre d'heures de fonctionnement (selon la première éventualité). (1)		Chaque fois avant utilisation	Chaque mois ou après 25 heures	Tous les trois mois ou après 50 heures	Tous les six mois ou après 100 heures
Huile moteur	Nettoyer		X	X(1)	
Filtre à air	Nettoyer			X(1)	
Réservoir de carburant et filtre	Nettoyer				X(2)
Tuyaux de carburant	Vérifier (remplacer si nécessaire)	Tous les 3 ans (2)			

(1) En cas d'utilisation dans des zones poussiéreuses, effectuer l'entretien plus fréquemment.

(2) Un technicien spécialisé doit effectuer cet entretien si le propriétaire ne dispose pas des outils ou des connaissances mécaniques appropriés.

Renouvellement de l'huile moteur



1. Placez la machine sur une surface plane et stable. Faites chauffer le moteur pendant plusieurs minutes puis arrêtez-le.

2. Dévissez le bouchon de remplissage d'huile.
3. Retirez la vis de vidange d'huile.
4. Vidangez l'huile dans un récipient en inclinant le moteur vers le goulot de remplissage d'huile.
5. Une fois que l'huile est vidangée, inclinez la machine vers l'arrière et placez-la dans la bonne position.
6. Réinstallez la vis de vidange d'huile et faites l'appoint d'huile recommandée. Vérifiez le niveau de remplissage.
7. Réinstallez le bouchon d'huile moteur.

Filtre à air

1. Retirez le couvercle du filtre.
2. Lavez le filtre à air dans de l'eau savonneuse ou un solvant non combustible.
3. Lubrifiez le filtre avec de l'huile moteur puis placez-le dans un endroit sec jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'huile.
4. Réinstallez le filtre à air.

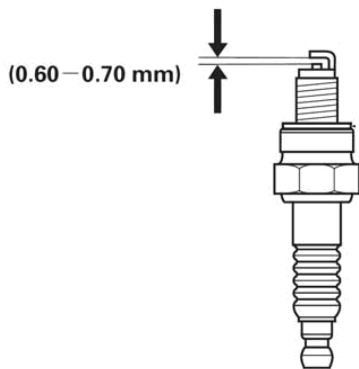
AVERTISSEMENT:

L'utilisation d'essence ou de solvants combustibles pour le nettoyage peut provoquer un incendie ou une explosion. Par conséquent, utilisez uniquement de l'eau savonneuse ou un solvant non combustible. Ne jamais faire tourner la machine sans filtre à air.

Bougie d'allumage

Pour assurer le bon fonctionnement du moteur, l'écartement des électrodes de la bougie doit être correct et la bougie ne doit pas être encrassée.

1. Retirez le capuchon de la bougie.
2. Nettoyez toute la saleté autour de la base de la bougie.
3. Utilisez la clé fournie pour retirer la bougie.
4. Inspectez visuellement la bougie. Éliminez les dépôts de carbone à l'aide d'une brosse métallique.
5. Vérifiez la décoloration sur le dessus de la bougie. La couleur standard doit être une couleur beige.
6. Vérifiez l'écartement des bougies. L'écart acceptable devrait être compris entre 0,6 et 0,7.



7. Installez/réinstallez soigneusement la bougie d'allumage à la main.
8. Une fois la bougie d'allumage est installée, serrez-la à l'aide d'une clé à bougie.
9. Réinstallez le capuchon de la bougie d'allumage.

Nettoyage

1. Gardez votre machine propre, vous pouvez nettoyer l'extérieur de la machine avec un chiffon doux humide avec un détergent doux si nécessaire. N'utilisez jamais d'eau pour nettoyer la machine car cela pourrait endommager les pièces internes.
2. Certains produits d'entretien et solvants peuvent endommager les pièces en plastique, notamment les produits contenant du benzène, trichloréthylène, chlorure et ammoniac.
3. Faites particulièrement attention à ne pas obstruer les orifices de ventilation. Nettoyer avec une brosse douce suivie d'un jet d'air comprimé sera généralement suffisant pour assurer une propreté interne acceptable.
4. Portez des lunettes de protection lors du nettoyage.

Réglage du carburateur

Le carburateur régule le régime du moteur via la commande des gaz. L'air et le carburant sont mélangés dans le carburateur. Le mélange air/carburant est réglable. Un réglage correct est essentiel pour obtenir les meilleures performances de la machine.

Le réglage du carburateur signifie que le moteur est adapté aux conditions de fonctionnement locales, par ex. climat, altitude, essence et type d'huile à 2 temps.

Le moteur a été testé en usine avec le réglage initial. L'utilisateur n'a pas besoin d'ajuster le carburateur.

Afin de garantir des performances optimales et de minimiser les émissions nocives après la période de rodage, veuillez contacter le service après-vente agréé pour régler le carburateur.

AVERTISSEMENT!

Le carter d'engrenage ne doit pas être complètement rempli de graisse. La graisse se dilate lorsque la machine chauffe pendant le fonctionnement. Si le carter d'engrenage était complètement rempli de graisse, cela pourrait endommager les joints et entraîner une fuite de graisse.

La graisse dans l'engrenage n'a normalement pas besoin d'être changée sauf si des réparations sont effectuées.

Réparations

Seul un centre de service agréé doit réparer la machine.

Problème	Vérifier	Condition	Cause	Solution
Le moteur cale, est difficile à démarrer ou ne démarre pas	Carburant dans le carburateur	Le carburant n'arrive pas au carburateur	Filtre à air bloqué	Nettoyer ou remplacer
			conduites de carburant bloquées	Nettoyer ou remplacer
			Carburateur	Se renseigner auprès du distributeur
	Carburant dans le cylindre	Le carburant n'arrive pas au cylindre	Carburateur	Se renseigner auprès du distributeur
		Il y a du carburant dans l'échappement	Le mélange de carburant est trop riche	Ouvrez la soupape d'étranglement Nettoyer ou remplacer le filtre à air Régler le carburateur Se renseigner auprès du distributeur
	Étincelles aux électrodes de la bougie	Il n'y a pas d'étincelle	L'interrupteur en position off	Placez l'interrupteur en position ON (Run)
			Problème électrique	Se renseigner auprès du distributeur
			Interrupteur verrouillé	
	Étincelles aux électrodes de la bougie	Il n'y a pas d'étincelle	Mauvais écartement des électrodes	Ajustez l'écart à 0,6-0,7 mm
			Électrodes contaminées	Nettoyer ou remplacer
			Electrodes contaminated with fuel	Nettoyer ou remplacer
			Bougie d'allumage défectueuse	Remplacer la bougie

Le moteur tourne, mais cale ou n'accélère pas correctement	Filtre à air	Filtre à air sale	Usure normale	Nettoyer ou remplacer
	Filtre à carburant	Filtre à carburant sale	Saleté ou résidus dans le carburant	Remplacer
	Conduites de carburant	Conduites de carburant bloquées	Saleté ou résidus dans le carburant	Nettoyer ou remplacer
	Bougie d'allumage	Bougie d'allumage sale ou usée	Usure normale	Nettoyer, ajuster ou remplacer
	Carburateur	Mauvais ajustement	Vibration	Ajuster
	Système de refroidissement	Excessif	Utilisation prolongée dans des endroits sales ou poussiéreux	Nettoyer
	Suppresseur d'étincelles	Plaque fissurée, contaminée ou perforée	Usure normale	Remplacer
Le moteur ne s'engage pas	N/A	N/A	Problème de moteur interne	Se renseigner auprès du distributeur

STOCKAGE ET TRANSPORTATION

1. Nettoyez toute la surface extérieure du micro-cultivateur. Ne pas endommager le vernis des composants. Étendez l'huile moteur appropriée s'il ya des dommages.

2. Nettoyez le filtre à air et le silencieux avec de l'eau. Faites particulièrement attention à ce que l'eau ne pénètre pas dans le filtre à air et le silencieux pour éviter d'endommager le moteur.

Vidangez tout le carburant dans le réservoir et le carburateur.

a) Desserrez le boulon de vidange d'huile et vidangez l'essence dans un récipient spécialisé.

b) Après avoir vidangé toute l'essence du réservoir de carburant et du carburateur, réinstallez le boulon de vidange d'huile et le joint.

3. Déposez de l'huile antirouille sur la surface en alliage d'aluminium non peinte.

4. Rangez la machine dans un endroit sûr, aéré, sec et loin des flammes nues et des températures élevées..

5. Gardez bien les outils de fixation, le certificat et les instructions.

Renouvellement de l'huile moteur

- 1) Retirez la bougie d'allumage.
- 2) Versez dans le cylindre 5-10 ml d'huile moteur.
- 3) Tirez la corde de démarreur pour laisser l'huile moteur se déposer uniformément sur la surface du cylindre.
- 4) Rechargez la bougie d'allumage.
- 5) Tirez lentement la corde de démarreur jusqu'à sentir une résistance. À ce moment, fermez la vanne pour empêcher la poussière de pénétrer dans le corps du cylindre et d'éroder le moteur.
- 6) Recouvrez le moteur avec une bâche pour empêcher la poussière d'entrer dans le moteur, avant de s'assurer que le moteur a été refroidi.

Attention:

Ne recouvrez pas le moteur de papier plastique non perforé. Sinon, le moteur sera très humide, ce qui accélérera la corrosion des pièces.

Ne pas pencher le moteur pour éviter les fuites de carburant et d'huile moteur.

Vidangez toute l'essence dans le réservoir et le carburateur.

a) Desserrez le boulon de vidange d'huile et Vidangez l'essence dans un récipient spécialisé.

b) Réinstallez le boulon de vidange d'huile et le joint après avoir vidangé toute l'essence du réservoir et du carburateur.

TRANSPORTATION

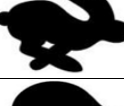
Si le moteur vient d'être utilisé, il devrait être refroidi pendant une demi-heure avant la transportation.

Le moteur doit rester horizontal pendant la transportation afin de réduire les risques de fuite de carburant et d'huile moteur. Placez la poignée de l'interrupteur d'huile en position OFF.

SIMBOLI

L'uso di simboli nel presente manuale ha lo scopo di informare circa i possibili rischi. È opportuno acquisire una perfetta familiarità con i simboli sulla sicurezza e le relative spiegazioni. Le avvertenze implicite non annullano i rischi e non possono sostituire le contromisure corrette per la prevenzione degli incidenti.

	Leggere attentamente il manuale prima dell'uso
	Questo simbolo, su cui è riportato un punto esclamativo per la sicurezza, è indice di attenzione, avvertenza o pericolo. Ignorando tale avvertenza, sussisterà il rischio di incidenti per sé stessi o per altre persone. Per limitare i rischi di infortuni, incendi o scosse elettriche, attenersi sempre alle raccomandazioni riportate.
	Rischio di lesioni dovute a parti proiettate con forza! Osservare sempre una distanza di sicurezza adeguata.
	Indossare occhiali di sicurezza e protezioni auricolari durante l'uso del dispositivo.
	Indossare guanti protettivi.
	Assicurarsi che non vi siano perdite di carburante. Spegnere il motore prima del rifornimento.
	Non toccare il silenziatore o il cilindro quando sono caldi. Rischio di ustioni. In seguito all'uso, questi componenti raggiungono temperature molto elevate. Dopo lo spegnimento, mantengono la temperatura per qualche tempo.
	La benzina è infiammabile. Attendere il raffreddamento del motore per almeno 2 minuti prima di effettuare il rifornimento.
	Si raccomanda l'uso di scarpe di protezione.
	In conformità con le norme fondamentali sulla sicurezza delle direttive europee

 	Rischio di lesioni dovute alle parti in rotazione della macchina!
 	Rimuovere il cavo dell'accensione prima di qualsiasi intervento di manutenzione e leggere le istruzioni per l'uso.
	Non utilizzare l'apparecchio senza l'olio all'interno del motore
	Non esporre alla pioggia.
	Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio. Non azionare mai il dispositivo all'interno di locali chiusi
	Solo per uso esterno.
	Non esporre a fiamme vive.
	Regime massimo del motore.
	Regime minimo del motore.
	Frizione innestata: frese in rotazione.
	Frizione disinnestata: l'unità funziona in folle.

NORME DI SICUREZZA

L'apparecchio deve essere sempre utilizzato conformemente alle istruzioni del fabbricante riportate nel manuale di istruzioni.

Il fabbricante declina qualsiasi responsabilità in caso di uso improprio o modifiche all'apparecchio. Rispettare le avvertenze, le istruzioni per

l'installazione e l'uso e le normative sulla prevenzione degli incidenti.

Gli apparecchi con componenti errati o mancanti o privi di dispositivi di sicurezza non devono essere usati. Il centro di assistenza può fornire informazioni sulla sostituzione dei componenti.

Formazione

- a) Leggere attentamente le istruzioni. Acquisire familiarità con i comandi e l'uso appropriato dell'apparecchiatura.
- b) È vietato l'uso della macchina da parte di bambini o persone non a conoscenza delle istruzioni d'uso dell'apparecchio. In base alle normative locali, l'età ammessa dell'operatore potrebbe differire.
- c) Sospendere l'uso della macchina se nelle vicinanze vi sono persone, soprattutto bambini, o animali.
- d) L'operatore è responsabile per eventuali incidenti o pericoli causati a terze persone o alle loro proprietà.
- e) I lavori di riparazione principali devono essere effettuati esclusivamente da personale competente.

Preparazione

- a) Durante l'uso, indossare sempre calzature resistenti e pantaloni lunghi. Non usare la macchina a piedi scalzi o indossando sandali aperti.
- b) Ispezionare accuratamente la zona d'utilizzo della macchina e rimuovere qualsiasi oggetto che potrebbe impigliarsi nella stessa.
- c) **AVVERTENZA!** La benzina è altamente infiammabile.
 - Conservare il carburante in contenitori progettati appositamente per tale scopo.
 - Rifornire l'apparecchio di carburante solo in ambienti esterni e non fumare durante il rifornimento.
 - Aggiungere il carburante prima di avviare il motore. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio del carburante e non aggiungere benzina quando il motore è in funzione o è caldo.
 - In caso di fuoriuscita di benzina, non tentare di avviare il motore ma allontanare l'apparecchio dall'area della perdita ed evitare di creare fonti di incendio finché i vapori della benzina non si sono dissipati.
 - Riposizionare accuratamente il tappo del serbatoio e dei contenitori di carburante.
- d) Sostituire i silenziatori difettosi.
- e) Prima dell'uso, ispezionare visivamente l'apparecchio per verificare che gli

utensili non siano usurati o danneggiati. Se le frese o i bulloni sono usurati o danneggiati, sostituire sempre tutto il gruppo per mantenere l'apparecchio bilanciato.

- f) Non fumare in prossimità dell'apparecchio.
- g) Non indossare vestiti ampi, gioielli o oggetti simili perché potrebbero rimanere impigliati nel motore di avviamento o in altre parti mobili.
- h) Non inserire alcun oggetto nelle aperture di ventilazione per evitare il rischio di lesioni o danni all'apparecchio.
- i) È necessario ridurre la potenza in caso di utilizzo con temperature, altitudine e umidità superiori alla norma, come descritto di seguito.
 - 1) Temperatura operativa max.: 40°C
 - 2) Altitudine max.: 1000 m
 - 3) Umidità max.: 95%

Funzionamento

- a) Non usare l'apparecchio in ambienti chiusi, dove possono accumularsi vapori di anidride carbonica.
- b) Usare la macchina solo alla luce del giorno o in condizioni di luce artificiale sufficiente;
- c) Sulle pendenze, assicurarsi sempre di avere un punto d'appoggio;
- d) Camminare, mai correre;
- e) Su terreni pendenti, lavorare sempre perpendicolarmente alla discesa, mai verso l'alto o verso il basso.
- f) Prestare particolare attenzione quando si cambia direzione sui terreni pendenti.
- g) Non usare l'apparecchio se la pendenza del terreno è eccessiva.
- h) Prestare particolare attenzione quando si retrocede o si tira l'apparecchio verso di sé.
- i) Non modificare le impostazioni predefinite del motore e non utilizzarlo a una velocità eccessiva.
- j) Avviare il motore con attenzione e conformemente alle istruzioni, tenendo i piedi lontani dalle frese.
- k) Non posizionare mani o piedi in prossimità o sotto le parti rotanti.
- l) Non sollevare o trasportare l'apparecchio quando il motore è in funzione.
- m) Spegnerla la macchina:
 - prima di lasciare l'apparecchio incustodito;

- prima di rifornire l'apparecchio di carburante.
- n) Ridurre l'impostazione del regolatore se il motore si spegne e, se il motore è dotato di valvola di chiusura, chiudere il rubinetto del carburante al termine del lavoro.
- o) Mantenere l'apparecchio privo di ostruzioni, sporcizia e altre impurità.
- p) Posizionare l'apparecchio su superfici stabili e uniformi.
- q) Non usare l'apparecchio all'interno di edifici o in ambienti privi di una corretta ventilazione. Prestare attenzione al flusso d'aria e alla temperatura.
- r) Non usare o conservare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati.
- s) Assicurarsi che il silenziatore e il filtro dell'aria funzionino correttamente; tali componenti servono come protezione contro le fiamme in caso di mancata accensione.
- t) Per evitare il rischio di ustioni, non toccare il sistema di scarico o altre parti che diventano calde durante il funzionamento. Prestare attenzione alle avvertenze riportate sull'apparecchio.
- u) Il motore non deve essere usato a una velocità di rotazione eccessiva. L'uso del motore a una velocità di rotazione eccessiva aumenta il rischio di lesioni. Le parti che influiscono sulla velocità di rotazione non devono essere modificate o sostituite.
- v) Controllare regolarmente l'assenza di perdite o tracce di abrasione nel sistema di iniezione, ad esempio tubi porosi, morse allentate o mancanti e danni al serbatoio o al tappo del serbatoio. Riparare tutti i difetti prima dell'uso.

Manutenzione e conservazione

- a) Per garantire condizioni di lavoro sicure, mantenere serrati tutti i dadi, bulloni e viti.
- b) Non riporre l'apparecchio con il serbatoio pieno di benzina all'interno di edifici nei quali i vapori possono entrare a contatto con fiamme o scintille.
- c) Attendere che il motore si raffreddi prima di riporre l'apparecchio in uno spazio chiuso.
- d) Per ridurre il rischio di incendio, il locale in cui sono stoccati motore, silenziatore, benzina non deve contenere materie vegetali o una quantità eccessiva di grasso.
- e) A titolo di sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate.
- f) Se è necessario svuotare il serbatoio della benzina, eseguire questa operazione all'aperto.
- g) Pulire l'utensile prima di riporlo.

- h) Non disassemblare le protezioni degli accessori di taglio.
- i) Riporre la lama metallica in un luogo asciutto e fresco; non usare lame arrugginite per evitare il rischio di lesioni gravi durante l'uso.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER SCARIFICATORI

- 1) Prima dell'uso, ispezionare visivamente l'apparecchio per verificare che le frese non siano usurate o danneggiate. Se le frese o i bulloni sono usurati o danneggiati, sostituire sempre tutto il gruppo per mantenere l'apparecchio bilanciato.
- 2) Il motore deve essere arrestato prima di effettuare le operazioni di manutenzione, pulizia o sostituzione degli accessori e prima di essere trasportato.
- 3) L'uso su terreni pendenti può essere pericoloso.
- 4) L'uso su terreni difficili (duri, rocciosi, ecc.) può comportare rischi specifici.
- 5) L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone adeguatamente competenti.
- 6) Durante l'uso dell'apparecchio è necessario indossare calzature di sicurezza.
- 7) Per ridurre i rischi relativi alle vibrazioni, limitare la durata di utilizzo e indossare dispositivi di protezione individuali.

DESTINAZIONE D'USO

La motozappa a benzina è adatta alla lavorazione di terreni sabbiosi e argillosi con base di copertura vegetale e terreni secchi. Nel caso di lavorazione di terreni profondi ed infestati da erbacce, rimuovere le erbacce prima di usare la motozappa per lavorare la terra. QUESTA MACCHINA E' STATA CONCEPITA PER UN USO NON PROFESSIONALE CHE DI FATTO NE LIMITA O ANNULLA LA GARANZIA.

DATI TECNICI

Modello	LE42212-85W11
Motore	4-tempi
Cilindrata (cm ³)	212 cm ³
Potenza massima (kW)	4.1 kW
Velocità massima di rotazione motore	3600 min ⁻¹
Capacità serbatoio carburante	3.6 L
Capacità coppa olio	0.6 L
Larghezza di lavoro	850 mm
Diametro frese	350 mm
Spessore coltelli	3,0 mm

Peso (kg)	56.5 kg
Tipo di carburante	benzina senza piombo 90#
Olio motore	SAE 10W-30 grade
Lubrificante per ingranaggi	API GL-5 or SAE 85W-140
Livello di pressione sonora, LpA	79.15 dB(A)
Livello di potenza sonora garantito, LWA	104 dB(A)
Livelli di vibrazione	3.63 m/s ² k = 1.5 m/s ²

Informazioni sulla rumorosità

Valori della rumorosità misurati conformemente alla norma EN709.

I valori di livello acustico quotati corrispondono a livelli di emissione e non sono necessariamente livelli di lavoro sicuri. Nonostante esista una correlazione tra i livelli d'emissione e i livelli d'esposizione, non è possibile utilizzarla in modo affidabile per determinare l'eventuale necessità di ulteriori precauzioni. I fattori che influenzano il livello effettivo d'esposizione della forza lavoro comprendono le caratteristiche dell'ambiente di lavoro, le altre fonti di rumorosità, ecc., vale a dire il numero di macchine e altri processi adiacenti, nonché la durata d'esposizione dell'operatore al rumore. Inoltre, il livello d'esposizione ammesso può variare da Paese a Paese. Tali informazioni, tuttavia, consentiranno all'utente della macchina di effettuare una valutazione migliore dei rischi e dei pericoli.

Indossare dei paraorecchie!

Valori totali di vibrazione (somma vettori triass.) determinati in base alla normativa EN709:

Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'attrezzo. Qualora l'attrezzo venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p. es.: manutenzione dell'attrezzo e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

ELENCO DELLE PARTI PRINCIPALI

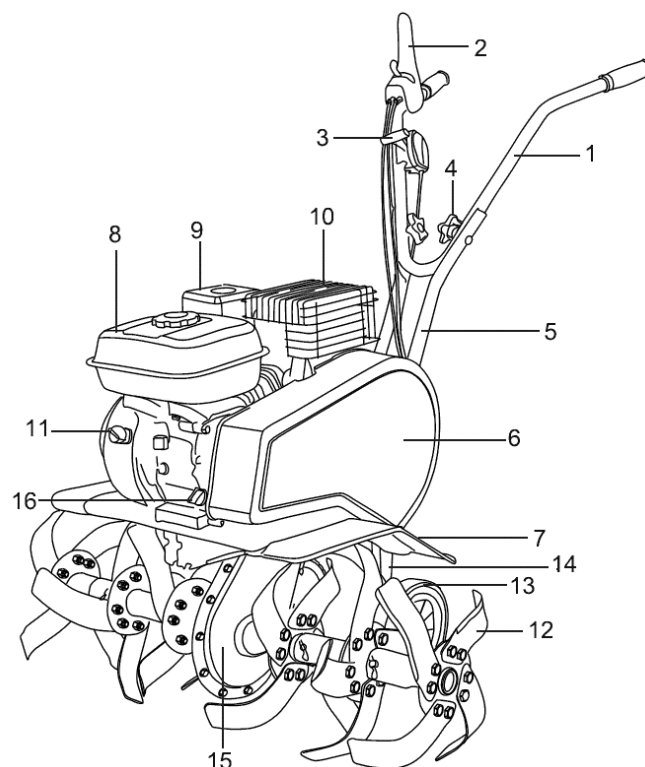


Fig. 1

1. Impugnatura	2. Leva frizione
3. Leva dell'acceleratore	4. Manubrio la manopola
5. Manico inferiore	6. Copricinghia
7. Protettore	8. Serbatoio carburante
9. Filtro dell'aria	10. Silenziatore
11. Interruttore ON/OFF	12. Frese
13. Ruota	14. Regolatore di profondità
15. Scatola di catena	16. Tappo del serbatoio d'olio

MONTAGGIO

ATTENZIONE!

Estrarre la macchina dal suo imballo con molta attenzione, rimuovendo dall'interno dell'imballo ogni altra protezione, tagliare le fascette che assicurano i componenti del manubrio al resto della macchina.

Qualora riscontraste particolari mancanti o danneggiati, siete pregati di informare immediatamente il Vs. Rivenditore.

ATTENZIONE! Gli imballaggi non sono giocattoli! I bambini non devono assolutamente giocare con i sacchetti in plastica! Rischio di soffocamento!

1. Montate la parte inferiore del manubrio (5) e serrare bene le viti

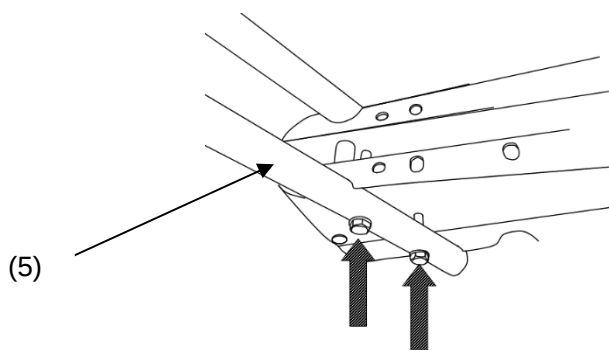


Fig. 2

2. Montate la parte superiore del manubrio (1) alla sua parte inferiore (5) e fissate con due viti e manopoline, poi montate la leva dell'acceleratore (3) alla parte destra del manubrio superiore.

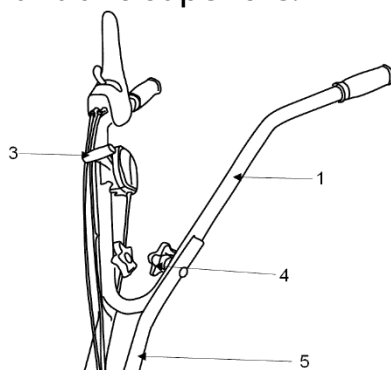


Fig. 3

3. Montare le protezioni superiori in ambo i lati.

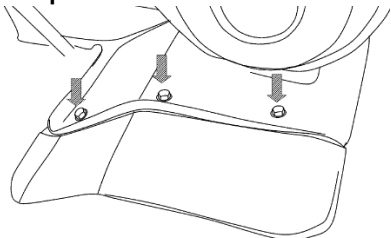


Fig. 4

4. Montare i coltelli e fissare mediante i perni e le spine elastiche

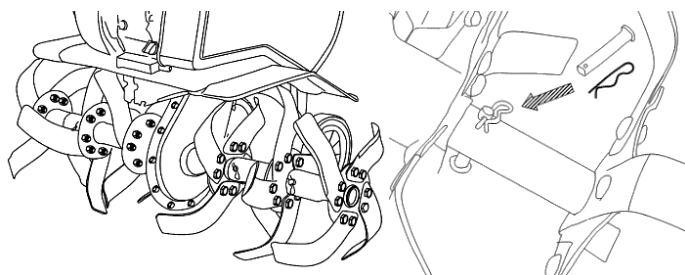


Fig. 5

Fare attenzione che il tagliente delle lame sia in direzione di marcia avanti.

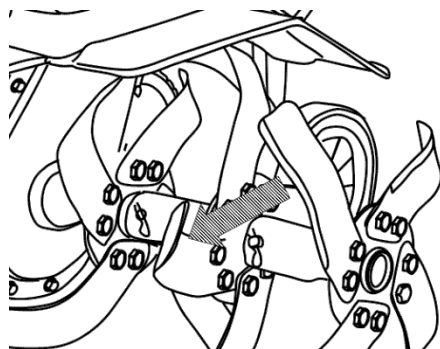


Fig. 6

ISTRUZIONI D'USO

Controlli preliminari all'avviamento

- Accertarsi che tutte le protezioni di sicurezza siano correttamente posizionate e che tutti i dadi e i bulloni siano ben serrati
- Controllare il livello dell'olio nel carter motore.

Importante! Il motore viene spedito dalla fabbrica senza olio. Aggiungere olio motore prima di avviare il motore.

AVVERTENZA!

Indossare protezioni per gli occhi e le orecchie, calzature di sicurezza e guanti di qualità. Devono recare il simbolo CE ed essere stati testati in conformità alla direttiva sui dispositivi di protezione individuale.

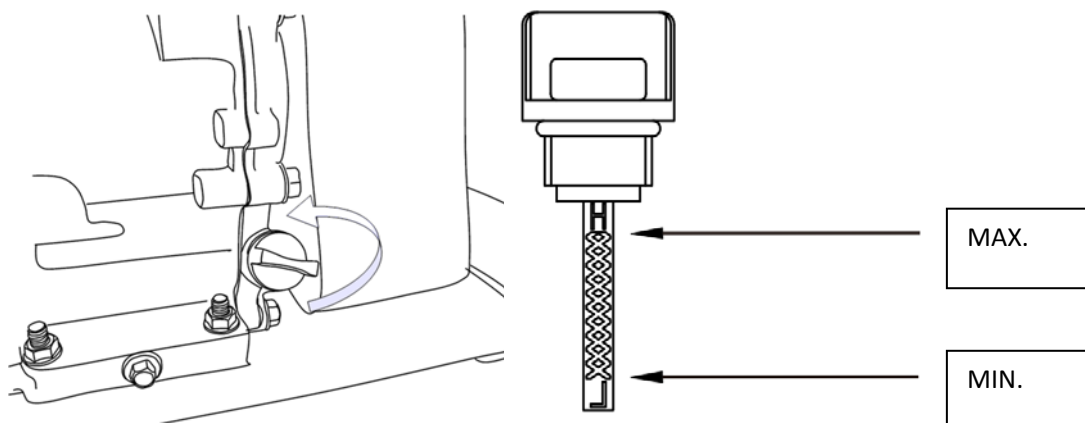
Attrezzature di scarsa qualità possono ridurre il grado di protezione e aumentare il rischio di lesioni durante il lavoro.

- Verificare che il filtro dell'aria sia pulito.
- Controllare l'alimentazione carburante. Non riempire il serbatoio della benzina fino all'orlo per consentire al carburante di espandersi.
- Accertarsi che il cavo della candela sia collegato e che la candela sia serrata saldamente.
- Controllare la posizione della leva del regolatore di profondità.
- Esaminare l'area sottostante e circostante il motore per accertare la presenza di eventuali segni di perdite di olio o carburante.
- Ispezionare i tubi del carburante per verificarne la tenuta ed escludere eventuali trasudamenti di carburante.
- Ricercare eventuali segni di danneggiamento del motore.
- Rimuovere i detriti in eccesso dall'area del silenziatore e dall'avviatore a strappo

Controllo del livello dell'olio e rifornimento (Fig. 11)

Avvertenza! Rischio di danni all'apparecchio! L'apparecchio è consegnato

senza olio motore. Prima dell'uso, è necessario rifornirlo di olio motore. Controllare il livello dell'olio e rifornire l'apparecchio quando il motore è spento e si è raffreddato.



1. Posizionare l'apparecchio su una superficie uniforme e stabile.
2. Svitare e rimuovere l'asta di livello dell'olio e pulirla.
3. Inserire l'asta di livello nel collo di riempimento dell'olio senza avvitarla; quindi rimuoverla per controllare il livello dell'olio.
4. Il livello dell'olio deve essere compreso tra le tacche "MIN" e "MAX" sull'asta di livello. Se il livello dell'olio è prossimo o inferiore alla tacca di livello minimo sull'asta di livello, aggiungere l'olio raccomandato fino alla tacca di livello massimo. Non riempire eccessivamente.
5. Riposizionare l'asta di livello.

AVVERTENZA!

Durante l'uso, l'olio cambia colore e si contamina. Sostituire l'olio regolarmente.

Per ulteriori informazioni, consultare la sezione MANUTENZIONE.

Non usare olio per motori a 4 tempi raffreddati ad acqua.

Non usare olio per motori a 2 tempi.

Un olio di scarsa qualità può compromettere il funzionamento del motore e ridurre la durata di vita del convertitore catalitico.

Controllo del livello del carburante e rifornimento (Fig. 8)

Avvertenza! Pericolo di lesioni! Il carburante è esplosivo!

- Spegnerne il motore e attendere che si raffreddi prima di rifornire il serbatoio di carburante.
- Rispettare tutte le avvertenze di sicurezza relative alla manipolazione del carburante. Rifornire l'apparecchio esclusivamente in aree bene illuminate.

Evitare la fuoriuscita di carburante. Non rifornire l'apparecchio mentre è in funzione. Attendere che il motore si raffreddi per almeno due minuti prima di rifornire l'apparecchio. Non effettuare il rifornimento in prossimità di fiamme libere, spie luminose o apparecchi elettrici che producono scintille come utensili elettrici, saldatori o levigatrici.

1. Svitare il tappo del serbatoio del carburante e rimuoverlo (Fig. 8).
2. Controllare visivamente il livello del carburante.
3. Se è necessario aggiungere del carburante, versarlo con attenzione (max. 0,9 L). Poiché il carburante si espande, riempire il serbatoio esclusivamente fino al collo. Evitare fuoriuscite!
4. Avvitare saldamente il tappo del serbatoio del carburante.

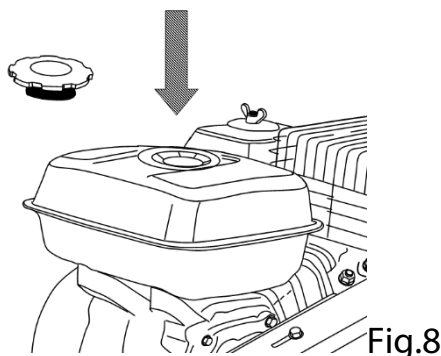


Fig.8

AVVERTENZA!

- Non aggiungere carburante quando il motore è caldo o in funzione.
- Assicurarsi che non siano presenti perdite di carburante dal tubo di uscita posteriore del foro di drenaggio del carburante.

Usare benzina ad almeno 90 ottani come carburante. Si raccomanda di usare benzina senza piombo perché lascia meno residui all'interno del motore e sulla candela di accensione e prolunga il ciclo di vita del sistema di scarico.

Non usare miscele di benzina/olio o benzina stantia o contaminata.

Evitare la penetrazione di sporcizia o acqua nel serbatoio del carburante.

Con carichi elevati è possibile udire occasionalmente ticchetti o suoni metallici. È un fenomeno normale e non è sintomo di alcun malfunzionamento. Se tali rumori compaiono durante carichi normali e con il motore a velocità costante, cambiare qualità di benzina. Se il problema non si risolve, contattare un rivenditore specializzato.

Durante lavori a velocità sostenuta, si raccomanda un numero di ottani superiore.

Controllo del filtro dell'aria

Controllare il filtro dell'aria per assicurarsi che sia pulito e in buone condizioni.

Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria, quindi controllare il filtro principale. Pulire o sostituire il filtro dell'aria se necessario.

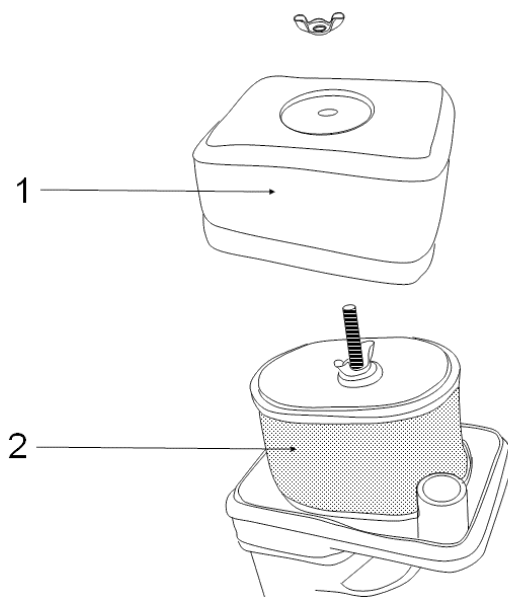


Fig.9

Avviamento del motore

Se la tua macchina ha un interruttore di sicurezza, posizionarlo nella posizione di partenza "ON".(Fig. 10-1)

Spostare la leva dell'acceleratore in posizione "N". (Fig. 10-2)

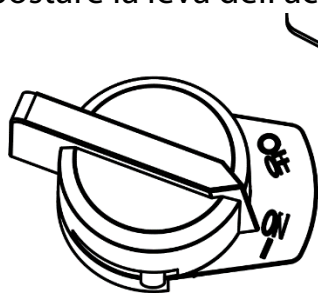


Fig.10-1

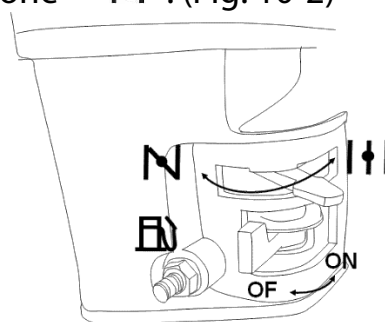


Fig.10-2

Afferrare l'impugnatura dell'avviatore e tirarla lentamente fino ad incontrare una leggera resistenza. (Fig. 11)

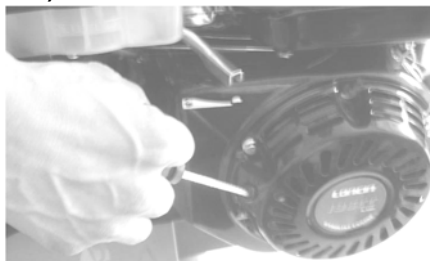


Fig.11

Tirare la fune con un colpo rapido fino ad avviare il motore. Dopo aver avviato il motore, spostare la leva dell'acceleratore nella posizione appropriata. (Fig. 12)

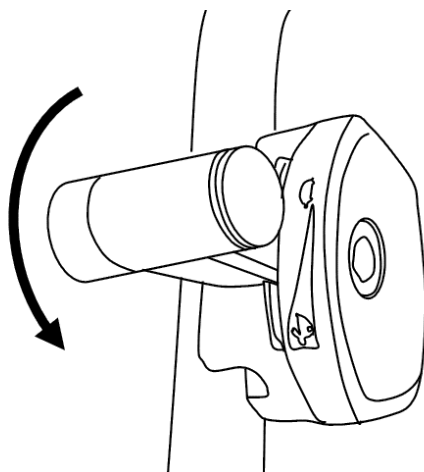


Fig.12

Arresto del motore

1. Spostare la leva dell'acceleratore nella posizione "STOP" (tartaruga)
2. Riportare l'interruttore di sicurezza nella posizione di partenza "OFF".

Funzionamento normale

La macchina avanza e/o retrocede mediante il senso di rotazione delle frese.

La leva della frizione è progettata per funzionare tramite 2 azioni indipendenti: Sollevare il blocco dell'impugnatura (1) e abbassare la leva (2) (Fig. 18).

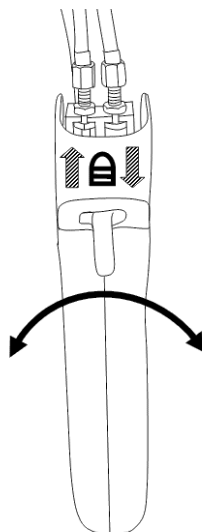


Fig. 13

Per motivi di sicurezza, l'innesto della rotazione frese richiede due operazioni in contemporanea:

Per avanzare : spostare sulla freccia rivolta verso avanti la levetta rossa di blocco posta sulla leva frizione (2) e mantenerla in posizione, poi abbassare la leva frizione (2). A questo punto le frese inizieranno a girare verso il fronte.

Per retrocedere: compiere la stessa operazione spostando però la levetta

rossa di blocco sulla freccia rivolta verso l'operatore.

AVVERTENZA!

Impostare la leva dell'acceleratore al minimo prima di usare la leva della frizione. Impugnare l'apparecchio saldamente durante l'uso della leva della frizione. La perdita di controllo dell'apparecchio comporta il rischio di lesioni gravi.

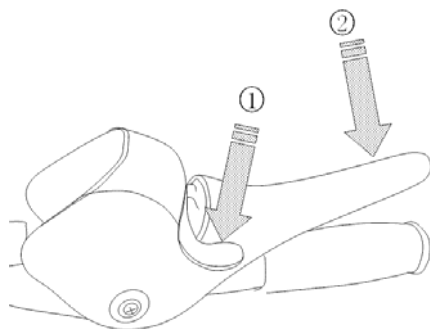


Fig.14

Movimento in avanti

Quando la leva della frizione è premuta, le frese ruotano in avanti. Per arrestare l'apparecchio, rilasciare la leva.

Regolazione

Regolazione della ruota

Le ruote di trasporto sono montate sulla macchina e possono essere regolate in tre posizioni diverse secondo necessità, tirando verso l'esterno l'anello a molla (A) e ruotando il cavalletto nella posizione desiderata, e quindi rilasciando l'anello a molla (A).

Durante il lavoro di fresatura le ruote devono essere posizionate nella posizione più alta, ad evitare che facciano attrito durante il lavoro.

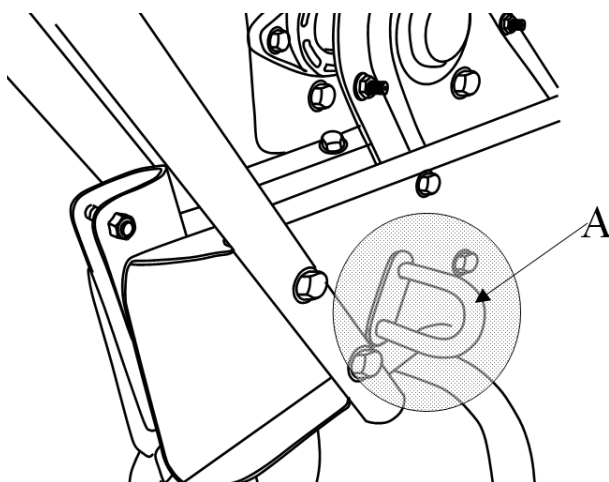


Fig. 15

Regolazione della profondità

La profondità di lavoro è regolabile in tre posizioni, con l'ausilio dello sperone in dotazione alla macchina, sul quale si trovano tre asole che danno appunto la profondità. Per ottenere quella desiderata posizionare l'asola scelta sullo sperone nel perno posto di traverso nella parte posteriore del supporto manico.

La profondità di lavoro corretta agevolerà il lavoro di zappatura. La scelta della profondità corretta dipenderà dal tipo di terreno da lavorare, per cui si raccomanda di effettuare prima alcuni tentativi per verificare la profondità di lavoro a cui regolare lo sperone. Più lo sperone è regolato in profondità, maggiore sarà la profondità di lavoro delle zappe, e minore sarà la velocità di avanzamento.

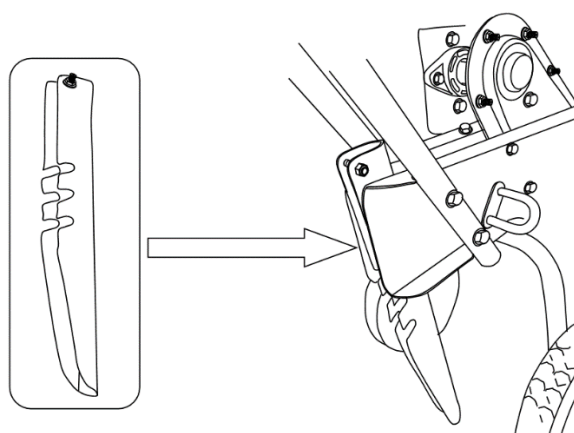


Fig. 16

MANUTENZIONE

Una corretta manutenzione è essenziale per un funzionamento sicuro, economico e privo di problemi. Contribuisce inoltre a ridurre l'inquinamento dell'aria.

Lo scopo della tabella di manutenzione e regolazione è mantenere l'apparecchio nelle migliori condizioni operative.

Spegnere il motore prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione. Se è necessario che il motore rimanga in funzione, assicurarsi che l'area sia correttamente ventilata. I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio, un gas tossico.

Usare sempre gli accessori raccomandati. Accessori di scarsa qualità possono danneggiare l'apparecchio.

Non usare componenti non omologati e non rimuovere i dispositivi di sicurezza dopo o durante la manutenzione.

Manutenzione	Manutenzione quotidiana	Manutenzione settimanale	Manutenzione mensile
Pulire le superfici esterne dell'apparecchio.	X		

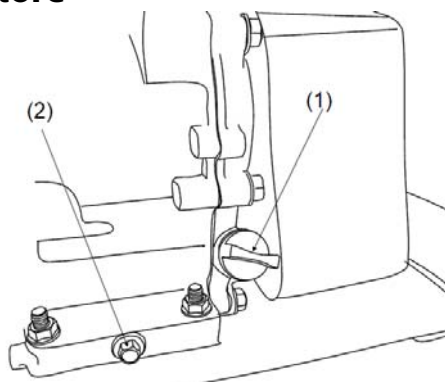
Verificare che l'interruttore del motore funzioni correttamente.		X		
Verificare che le lame non siano danneggiate o incurvate. Sostituire le lame se necessario.		X		
Verificare che la protezione della lama non sia danneggiata o distorta. Sostituire la protezione della lama se è piegata o danneggiata.		X		
Pulire il filtro dell'aria. Sostituirlo se necessario.		X		
Verificare che i dadi e le viti siano serrati.		X		
Verificare l'assenza di perdite di carburante dal motore, dal carburante o dai tubi.		X		
Controllare la fune e il motorino di avviamento.			X	
Pulire l'esterno della candela di accensione. Rimuoverla e controllare la distanza tra gli elettrodi. Impostare la distanza a 0,6-0,7 mm o sostituire la candela. Verificare che la candela sia dotata di cappuccio.			X	
Pulire il sistema di raffreddamento dell'apparecchio.			X	
Pulire l'esterno del carburatore e l'area intorno ad esso.			X	
Verificare che la flangia e il dado siano assemblati e serrati correttamente.			X	
Pulire il serbatoio del carburante.				X
Controllare tutti i cavi e i collegamenti.				X
Verificare che la frizione, le molle della frizione e il tamburo della frizione non siano usurati. Se necessario, farli sostituire presso un centro di assistenza autorizzato.				X
Sostituire la candela. Verificare che la candela sia dotata di cappuccio.				X
Per ridurre il rischio di incendio, rimuovere sporcizia, foglie, lubrificante in eccesso, ecc. dal silenziatore e dal motore.				X
Controllare la lama.				X
Le operazioni di MANUTENZIONE devono essere effettuate a INTERVALLI REGOLARI o dopo un certo numero di ore di funzionamento (quello che viene prima). (1)	Prima di ogni utilizzo	Ogni mese o dopo 25 ore	Ogni tre mesi o dopo 50 ore	Ogni sei mesi o dopo 100 ore
Olio motore	Pulizia	X	X(1)	
Filtro dell'aria	Pulizia		X(1)	
Filtro e serbatoio del	Pulizia			X(2)

carburante					
Tubo di alimentazione e del carburante	Controllo (eventuale sostituzione)	Ogni tre anni (2)			

(1) Se utilizzato in aree polverose, effettuare la manutenzione più frequentemente.

(2) Se il proprietario non possiede gli strumenti appropriati o un'adeguata competenza meccanica, tale operazione deve essere effettuata da un tecnico specializzato.

Sostituzione dell'olio motore



1. Posizionare l'apparecchio su una superficie uniforme e stabile. Riscaldare il motore per diversi minuti, quindi spegnerlo.
2. Svitare l'asta di livello dell'olio motore e rimuoverla.(1)
3. Rimuovere la vite di drenaggio dell'olio.(2)
4. Drenare l'olio con attenzione in un contenitore inclinando il motore verso il collo di riempimento dell'olio.
5. Dopo lo svuotamento, posizionare l'apparecchio nella posizione originale.
6. Reinstallare la vite di drenaggio dell'olio e versare l'olio raccomandato. Versare l'olio fino al limite superiore dell'asta di livello.
7. Riposizionare l'asta di livello.

Pulizia

1. Mantenere l'apparecchio pulito. Pulire le superfici esterne dell'apparecchio con un panno morbido e umido e del detergente neutro, se necessario; non usare acqua per pulire l'apparecchio per evitare di danneggiare i componenti interni.
2. Alcuni detergenti e prodotti di pulizia possono danneggiare le parti in plastica; in particolare i prodotti che contengono benzene, tricloroetilene, cloruro e ammoniaca.

3. Prestare particolare attenzione a mantenere le aperture di ventilazioni prive di ostruzioni. Generalmente è sufficiente pulirle con una spazzola morbida, quindi con un getto di aria compressa.
4. Indossare dispositivi di protezione per gli occhi durante le operazioni di pulizia.

Riparazioni

L'apparecchio deve essere riparato esclusivamente presso un centro di assistenza autorizzato.

Problema	Controllo	Condizione	Causa	Soluzione
Il motore si spegne, non si accende o si accende con difficoltà.	Carburante a livello del carburatore	Il carburante non arriva al carburatore	Filtro del carburante ostruito	Pulire o sostituire
			Alimentazione del carburante ostruita	Pulire o sostituire
			Carburatore	Contattare il distributore
	Carburante a livello del cilindro	Il carburante non arriva al cilindro	Carburatore	Contattare il distributore
		Carburante nello scarico	La miscela di carburante è troppo ricca	Aprire la valvola dell'acceleratore Pulire o sostituire il filtro dell'aria Regolare il carburatore Contattare il distributore
	Scintille a livello degli elettrodi della candela	Scintilla assente	Interruttore in posizione di spegnimento	Impostare l'interruttore in posizione di accensione
			Problema elettrico	Contattare il distributore
			Interruttore bloccato	
	Scintille a livello della candela	Scintilla assente	Distanza tra gli elettrodi scorretta	Impostare la distanza a 0,6-0,7 mm
			Elettrodi contaminati	Pulire o sostituire
			Elettrodi contaminati con carburante	Pulire o sostituire
			Candela difettosa	Sostituire la candela
Il motore gira ma si ferma o	Filtro dell'aria	Filtro dell'aria sporco	Normale usura	Pulire o sostituire

non accelera correttamente	Filtro del carburante	Filtro del carburante sporco	Sporcizia o residui nel carburante	Sostituire
	Apertura di ventilazione del carburante	Apertura di ventilazione del carburante ostruita	Sporcizia o residui nel carburante	Pulire o sostituire
	Candela	Candela sporca o usurata	Normale usura	Pulire, regolare o sostituire
	Carburatore	Regolazione scorretta	Vibrazioni	Regolare
	Sistema di raffreddamento	Eccessivo	Uso prolungato in aree sporche o polverose	Pulire
	Soppressore di scintille	Piastra incrinata, contaminata o forata	Normale usura	Sostituire
Il motore non si innesta.	N/A	N/A	Problema interno al motore	Contattare il distributore

STOCCAGGIO

Prima di trasportare l'apparecchio in un veicolo, svuotare completamente il serbatoio del carburante per evitare il rischio di perdite.

Drenaggio dell'olio

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie uniforme e stabile. Riscaldare il motore per diversi minuti, quindi spegnerlo.
2. Allentare la vite di drenaggio dell'olio e drenare l'olio con attenzione in un contenitore.
3. Serrare la vite di drenaggio dell'olio.

Conservare l'apparecchio e le istruzioni e agli accessori nella confezione originale. In questo modo, tutte le informazioni saranno a portata di mano.

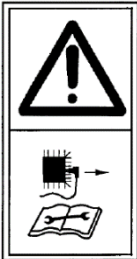
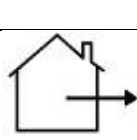
Imballare l'apparecchio con attenzione o usare la confezione originale per evitare danni.

Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e ben ventilato e con il serbatoio del carburante vuoto. Non conservare il carburante in prossimità dell'apparecchio.

DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Los símbolos se utilizan en este manual para llamar la atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y las explicaciones que los acompañan deben comprenderse a la perfección. Las advertencias, en sí mismas, no evitan los riesgos y no pueden sustituir el empleo de métodos adecuados que eviten los accidentes.

	Lea el manual del operador. Antes de utilizar el equipo, consulte el apartado correspondiente del presente manual.
	Este símbolo, antes de un comentario sobre seguridad, indica precaución, advertencia o peligro. Ignorar esta advertencia podría ocasionar accidentes en el propio usuario o en otras personas. Para limitar el riesgo de lesiones, incendios o descargas eléctricas, observe siempre las recomendaciones indicadas.
	¡Peligro de lesiones por elementos proyectados! Mantenga siempre una distancia de seguridad suficiente. Cuidado con los objetos proyectados.
	Estos símbolos indican la necesidad de llevar una protección auditiva, ocular.
	¡No fume ni encienda fuego cerca del aparato!
	¡No fume ni encienda fuego cerca del aparato!
	El tubo de escape y los gases de escape están calientes.
	El arranque del motor genera chispas. Estas chispas pueden encender los gases inflamables cercanos.
	Emplee un calzado robusto cuando utilice el dispositivo.

	Conforme a los estándares europeos CE aplicables en materia de seguridad.
	¡Peligro de lesiones por elementos giratorios!
	Al efectuar reparaciones, retire la bujía. Repare de conformidad con el manual de utilización.
	No utilice la herramienta sin aceite en el interior.
	No lo exponga a la lluvia.
	Los motores emiten monóxido de carbono, un gas incoloro, inodoro y venenoso. Respirar monóxido de carbono puede ocasionar náuseas, desmayos o incluso la muerte.
	Utilizar solo al aire libre
	¡No fume ni encienda fuego cerca del aparato!
	Posición revoluciones máximas.
	Posición revoluciones mínimas.
	Aire cerrado. Llave de combustible abierta.

	Con la maneta de embrague empujada, los dientes funcionan.
	Con la maneta de embrague suelta, la máquina funciona sin carga.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD



ADVERTENCIA indica una probabilidad de lesión personal o de daños a las cosas si no se respetan las instrucciones.

La máquina siempre se deberá utilizar de acuerdo con las instrucciones del fabricante establecidas en el manual de instrucciones.

El fabricante no será responsable en los casos de uso o modificaciones inapropiados del aparato. Además, siga las instrucciones de seguridad, el manual de instalación y operación, así como las normas de prevención de accidentes en vigor.

No se deben manejar aparatos con piezas no originales o en ausencia de alguna de ellas. El centro de servicios le proporcionará información sobre las piezas de recambio.

Formación

- Lea las instrucciones detenidamente. Familiarícese con los controles y el uso adecuado del equipo.
- No permita que niños o personas que no estén familiarizados con estas instrucciones utilicen la máquina. Las normativas locales pueden restringir la edad del operador.
- No utilice la herramienta cuando se encuentren cerca otras personas, especialmente niños, o animales domésticos.
- Tenga en cuenta que el operador o usuario es responsable de los accidentes o daños sufridos por otras personas o por su propiedad.
- Las reparaciones importantes solo deben ser realizadas por personal formado específicamente.

Preparación

- ADVERTENCIA-La gasolina es altamente inflamable:
 - almacene el combustible en envases especialmente diseñados para este propósito;
 - reposte combustible únicamente al aire libre y no fume mientras llena el

tanque;

- reposte antes de arrancar el motor. Nunca quite el tapón del depósito de gasolina o reposte con el motor en marcha o cuando el motor está caliente;
- en caso de que se produzca un derrame de gasolina, no intente arrancar el motor sino que aleje la máquina del área de derrame y evite crear cualquier fuente de ignición hasta que los vapores se hayan disipado;
- recoloque con seguridad la tapa del depósito de combustible y la del recipiente.

b) Sustituya los silenciadores defectuosos.

c) Antes de usarla, realice una inspección visual comprobando que las herramientas no están desgastadas o dañadas. Sustituya los elementos y los pernos gastados o dañados en grupo para mantener la herramienta equilibrada.

d) No fume cerca de la máquina.

e) No lleve ropa suelta, joyas o accesorios similares que puedan engancharse en el arrancador o en otras partes móviles.

f) Nunca ponga ningún elemento obstruyendo las aberturas de ventilación. El incumplimiento de estas normas puede provocar lesiones o daños en la máquina.

g) La potencia obtenida se reducirá cuando se utilice en condiciones superiores a las indicadas a continuación.

1) Temperatura máxima de funcionamiento: 40 ° C

2) Altitud máx.: 1000 m

3) Humedad máx.: 95%

Manejo

a) No utilice el motor en un área cerrada donde se pueda acumular monóxido de carbono.

b) Mantenga la máquina libre de aceite, suciedad y otras impurezas.

c) Coloque siempre el aparato sobre superficies planas y estables.

d) No utilice nunca el aparato en el interior de edificios o en entornos sin la ventilación adecuada. Preste atención al flujo de aire y la temperatura.

e) No utilice ni almacene el aparato en ambientes húmedos o mojados.

f) Asegúrese de que el silenciador y el filtro de aire funcionan correctamente. Estas piezas sirven como protección contra las llamas en caso de fallo de encendido.

g) Para evitar posibles quemaduras, no toque el escape ni otras partes que se calienten durante el funcionamiento. Preste atención a las advertencias

situadas sobre la máquina.

- h) El motor no debe funcionar con una velocidad de rotación excesiva. El funcionamiento del motor a una velocidad de rotación excesiva aumenta el riesgo de lesiones. No debe modificar o sustituir las piezas que afecten a la velocidad de rotación.
- i) Compruebe periódicamente si hay fugas o huellas de abrasión en el sistema de combustible, tales como tubos porosos, abrazaderas sueltas o perdidas y daños en el tapón del depósito o en el propio depósito. Antes de usar la herramienta, deberá reparar todos los defectos.
- j) Trabaje solamente con luz natural o con una buena luz artificial.
- k) Nunca levante o transporte una máquina mientras el motor está en marcha
- l) Pare el motor:
 - cuando deje la máquina
 - antes de repostar
- m) Antes de comprobar o ajustar la máquina, deberá extraer la bujía y el cable del encendido para evitar arranques accidentales.

Mantenimiento y almacenamiento

- a) Mantenga todas las tuercas y tornillos apretados para asegurarse de que el equipo se encuentra en condiciones de funcionamiento seguras.
- b) No almacene nunca el equipo con gasolina en el depósito dentro de un edificio donde los vapores puedan llegar hasta una llama o chispa.
- c) Permita que el motor se enfríe antes de almacenarlo en el interior de un edificio.
- d) Para reducir el riesgo de incendio, mantenga las zonas de almacenamiento de gasolina, el silenciador y el motor libre de vegetación y de grasa.
- e) Sustituya las piezas gastadas o dañadas para su seguridad.
- f) Si tuviera que drenar el depósito de combustible, deberá hacerlo en el exterior.
- g) Limpie y ejecute las operaciones de mantenimiento antes de almacenar el aparato.
- h) No desmonte nunca las protecciones de los elementos de corte.
- i) Guarde siempre las cuchillas de metal en un lugar fresco y seco, no utilice nunca la hoja oxidada. Puede provocar heridas importantes durante el trabajo.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ESPECIALES PARA LA MOTOAZADA

- 1) Cuando utilice la máquina, utilice siempre zapatos de seguridad y pantalones

largos. No utilice nunca la máquina descalzo o calzando sandalias.

- 2) Inspeccione detenidamente la zona donde vaya a utilizar la motoazada y quite todos los objetos que pudiera proyectar la máquina.
- 3) Antes de usar la máquina, realice una inspección visual comprobando que las herramientas no están desgastadas o dañadas. Sustituya los dientes y los pernos gastados o dañados en grupo para mantener la herramienta equilibrada.
- 4) Deberá parar el motor cuando realice operaciones de mantenimiento y limpieza, cuando cambie las herramientas y cuando la transporte por otros medios distintos a su propia marcha.
- 5) Puede resultar peligroso trabajar en pendiente.
- 6) En terrenos difíciles (pedregoso, duro, etc.) pueden surgir riesgos especiales.
- 7) La máquina debe ser manejada por personas adecuadamente formadas.
- 8) Durante el manejo de la máquina debe calzar zapatos de seguridad.
- 9) Con el fin de reducir los riesgos debido a las vibraciones limite el tiempo de funcionamiento y vista equipos de protección individual.

USO PREVISTO

Este aparato está diseñado únicamente como motoazada para césped y zonas verdes en jardines particulares y privados.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Referencia	LE42212-85W11
Tipo de motor	Motor de gasolina de 4 tiempos
Cilindrada	212cm ³
Potencia nominal del motor	4.1kW
Velocidad de rotación máxima del	3600 min ⁻¹
Volumen del depósito de	3.6 L
Volumen del depósito de aceite	0.6 L
Anchura del trabajo	850 mm
Diámetro de giro de los dientes	350 mm
Espesor de la hoja	3.0 mm
Peso neto (incluyendo el motor)	56.5 kg
Combustible	Gasolina sin plomo 95 octanos
Aceite del motor	SAE 10W-30 grade
Aceite lubricante para engranajes	API GL-5 o SAE 85W-140
Nivel de presión sonora, L _{pA}	79.15 dB(A)
Nivel de potencia sonora, L _{WA}	104 dB(A)

Valor de emisión de vibraciones	3.63 m/s ² k = 1.5 m/s ²
---------------------------------	--

LISTA DE PIEZAS PRINCIPALES

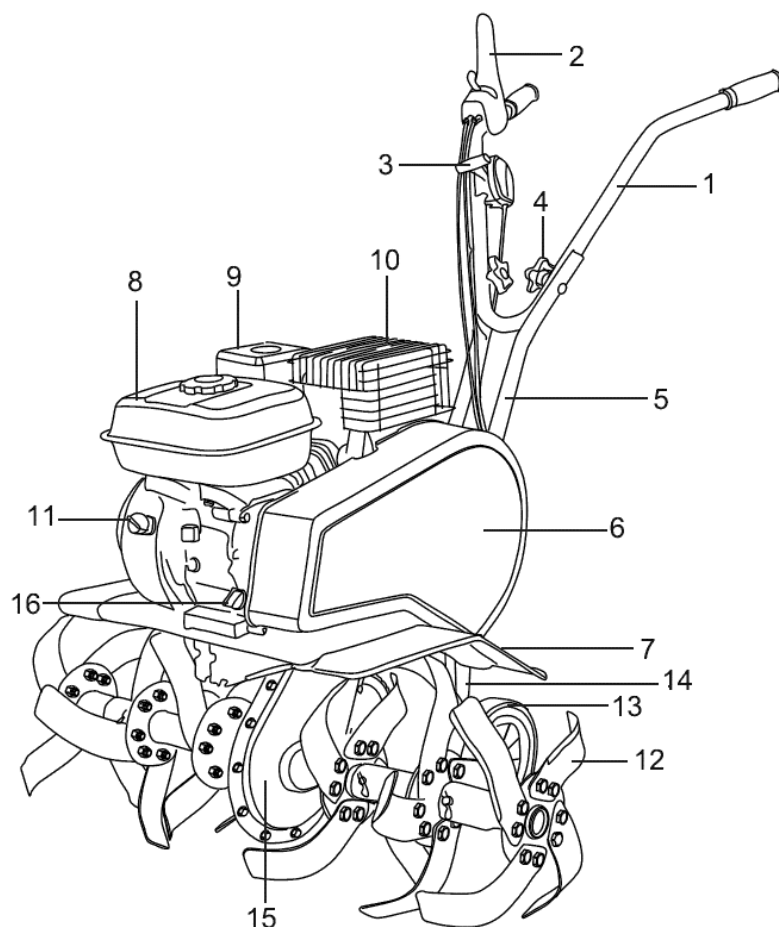


FIG A

1. Tirador	2. Palanca de embrague
3. Llave de cierre de combustible	4. Perilla
5. Manillar inferior	6. Tapa de correas
7. Protector	8. Tapón del depósito de combustible
9. Tapa del filtro del aire	10. Silenciador
11. Interruptor ON/OFF	12. Fresas de corte
13. Rueda de Transporte	14. Espolón de profundidad
15. Caja de cadena	16. Tapón de aceite del motor

DESEMBALAJE Y MONTAJE

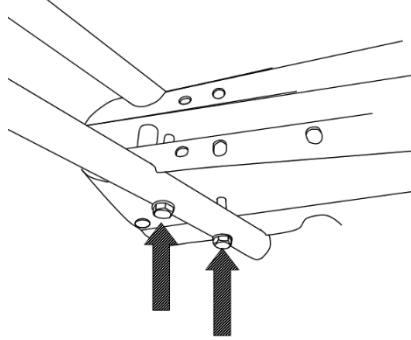
- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar todos los componentes del embalaje.
- Verificar que el contenido del paquete esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados

durante el transporte.

- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

CUIDADO: ¡Los materiales de embalaje no son juguetes! ¡Los niños no deben jugar con bolsas plásticas! ¡Existe un peligro de asfixia!

1. Instale el manillar inferior (5) y apriete los pernos



2. Ensamble la manija superior (1) en la barra de la manija inferior (5), fíjela con 2 pernos y perillas (4). Luego instale la palanca del acelerador (3) en la manija superior derecha.

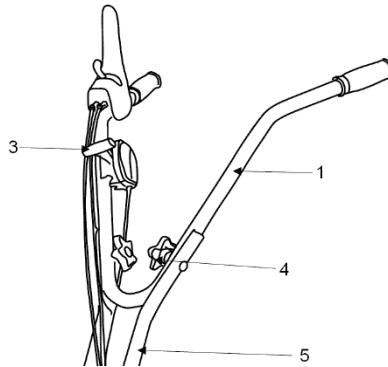


Fig. 3

3. Instale el guardabarros en ambos lados y apriete los pernos y tuercas.

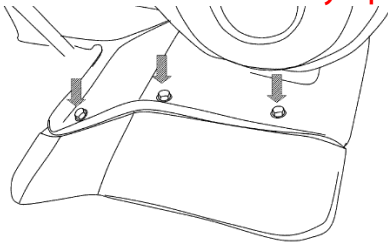


Fig. 4

4. Monte las cuchillas utilizando los pernos y pasadores de chaveta.

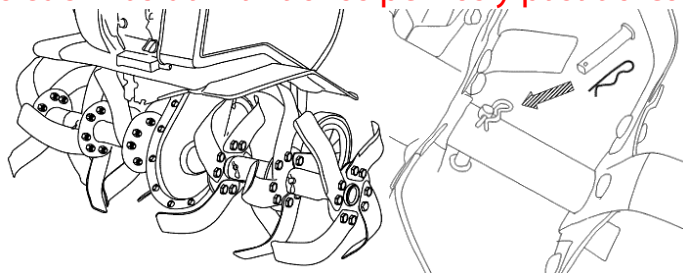
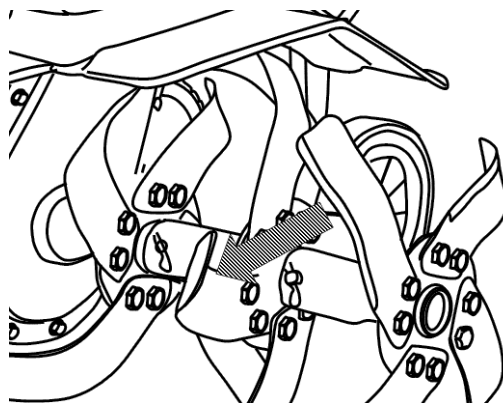


Fig. 5

Es importante que el borde de la cuchilla gire hacia adelante.



MANEJO

Antes de su empleo

Lea siempre con cuidado el manual de instrucciones y compruebe la máquina antes de comenzar a trabajar con ella.

¡ADVERTENCIA!

Compruebe que el motor tiene aceite. Cuando sale de fábrica esta máquina NO tiene ACEITE en el motor.

Revise el equipo de corte, nunca utilice cuchillas romas, agrietadas o dañadas.

Compruebe que la manilla y las funciones de seguridad se encuentran en buen estado de funcionamiento. No utilice nunca una máquina que carezca de una pieza o que haya sido modificada sin seguir sus especificaciones.

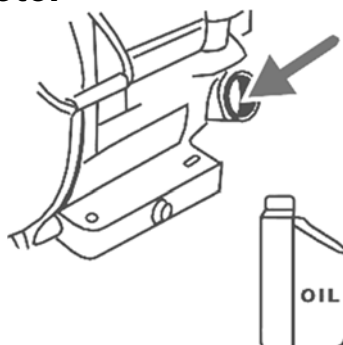
Las cajas deben estar correctamente instaladas y en buen estado antes de arrancar la máquina.

¡ADVERTENCIA!

Utilice siempre protectores de calidad para ojos, oídos y pies y guantes. Deben disponer de la marca CE y haber sido probados de acuerdo con la directiva EPI (Equipos de Protección Individual).

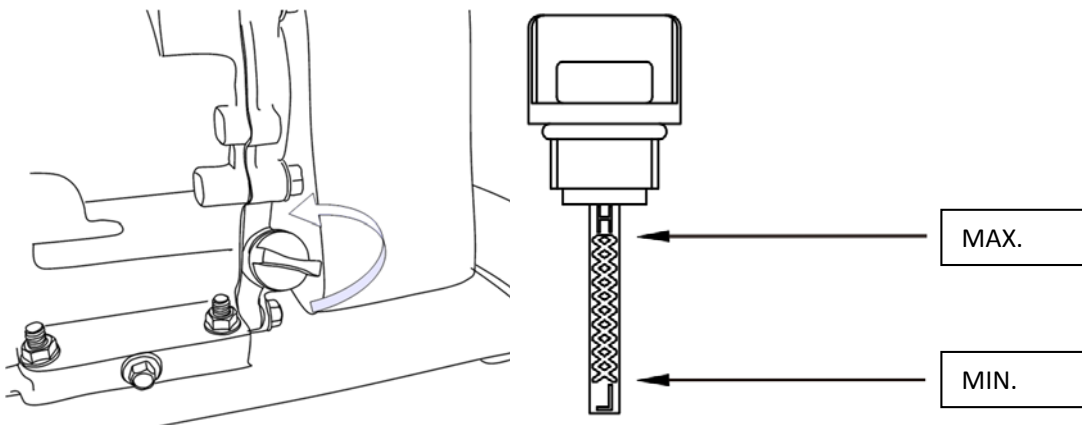
Los equipos poco cuidados pueden reducir la protección y, como consecuencia, provocar lesiones durante su manejo.

Compruebe el aceite del motor



Antes de arrancar la máquina, asegúrese que el cárter esté lleno hasta la parte superior del cuello con aceite de 4 tiempos del tipo SAE30 ó 10W30.

1. Antes de comprobar el estado del aceite o de rellenarlo, asegúrese de que la máquina se encuentra sobre una superficie horizontal y estable.
2. asegúrese de que la máquina está apagada, girando el interruptor del motor a la posición "off".
3. extraiga el tapón del aceite del motor haciendo girar el tapón en sentido contrario a las agujas del reloj.
4. Si el nivel de aceite está por debajo de la parte superior del cuello del depósito de aceite rellene con aceite para motor de 4 tiempos, ya sea con SAE30 (viscosidad simple) o 10W30 (multiviscosidad).
5. Vuelva a colocar el tapón del aceite del motor.



¡ADVERTENCIA!

El aceite se contamina o se decolora con el uso. Cambie el aceite regularmente.

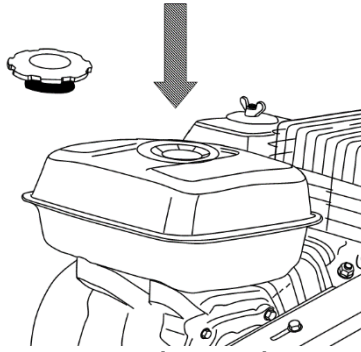
Para más información, consulte el apartado: MANTENIMIENTO

No utilice nunca aceite para motores de 4 tiempos destinados a motores refrigerados por agua.

No utilice nunca aceite para motores de 2 tiempos.

Un aceite de calidad deficiente puede comprometer su función y disminuir el tiempo de vida de los convertidores catalíticos.

Compruebe el combustible del motor



Reposte la máquina solo en áreas bien iluminadas. Evite el derrame de combustible. No reposte nunca la máquina cuando se encuentre en marcha. Permita que el motor se enfríe durante dos minutos antes de repostar. No reposte nunca cerca de llamas, luces de control o chispas producidas por equipos eléctricos tales como herramientas eléctricas, soldadores o lijadoras.

1. Asegúrese de que la máquina está apagada, girando el interruptor del motor a la posición "off".
2. Compruebe el combustible mediante un control visual, retire la tapa del combustible y revise su nivel.
3. Rellene únicamente el depósito con combustible sin plomo; debido a que el combustible se expande, llene el depósito como máximo hasta el cuello del tanque.
4. Gire el tapón del depósito hacia la derecha para apretarlo.

¡ADVERTENCIA!

- No reposte combustible cuando el motor esté en marcha o esté caliente.
- Compruebe que no se produzca la fuga de combustible por el tubo de salida trasera del agujero de drenaje.

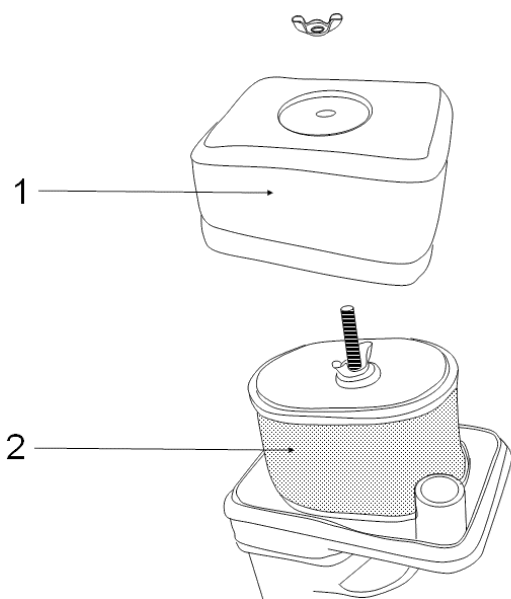
Utilice, como mínimo, combustible de 90 octanos. Se recomienda gasolina sin plomo, ya que deja menos residuos en el interior del motor y en la bujía de encendido, y prolonga el ciclo de vida del sistema de escape. No utilice nunca gasolina vieja o sucia, ni mezclas aceite/gasolina. Evite la contaminación del depósito con suciedad o agua. En ocasiones, podrá escuchar detonaciones o explosiones con cargas elevadas. Es algo normal y no debe provocar alarma. Si se producen detonaciones o pequeñas explosiones durante una carga de trabajo normal, y con una velocidad constante del motor, debe cambiar la calidad de la gasolina. Si esto no resuelve el problema, póngase en contacto con un distribuidor autorizado.

Cuando se trabaje con un número elevado de revoluciones se recomienda el empleo de gasolina de alto octanaje.

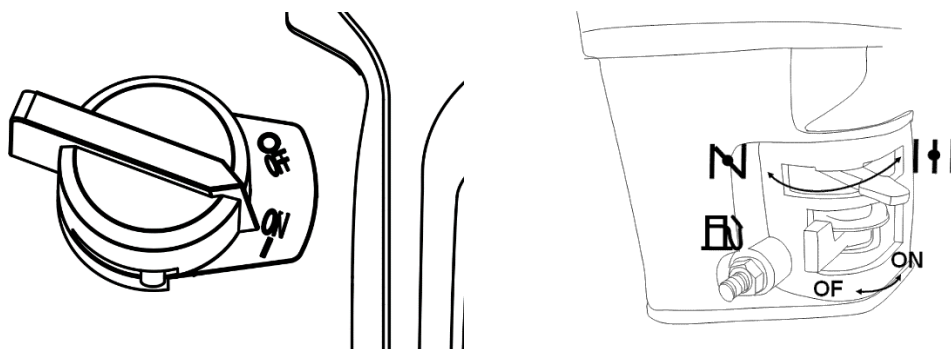
Compruebe el filtro de aire

Compruebe el filtro de aire para saber si está limpio y en buen estado

Quite la tapa del filtro de aire, y compruebe el estado del filtro. Limpie o sustituya el filtro de aire si fuera necesario



ARRANQUE DEL MOTOR EN FRÍO



1. Coloque el interruptor ON / OFF del motor en la posición ON.

2. Coloque el grifo del combustible en la posición abierto.

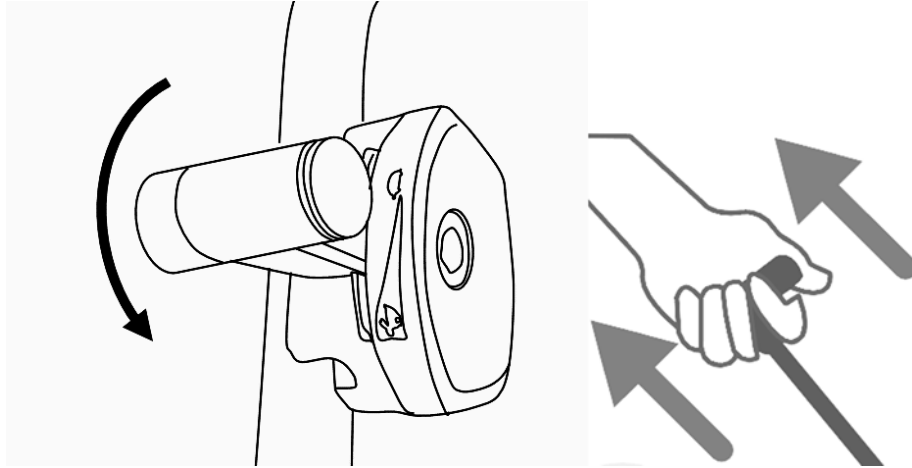


3. Coloque la palanca del aire en la posición cerrado



4. Coloque la palanca del acelerador en la posición máxima





5. Colóquese tras la máquina, como muestra la figura y tire de la cuerda de arranque hasta que el motor arranque. Si la máquina arranca y no se para vaya cambiando la palanca de aire poco a poco hacia la posición aire abierto ||

PARADA DEL MOTOR

Coloque la palanca del acelerador en la posiciones de revoluciones mínimas  y deje que el motor permanezca al ralentí unos segundos. Ponga el interruptor en la posición "0" (parada).

Cierre la llave de combustible.

Funcionamiento normal

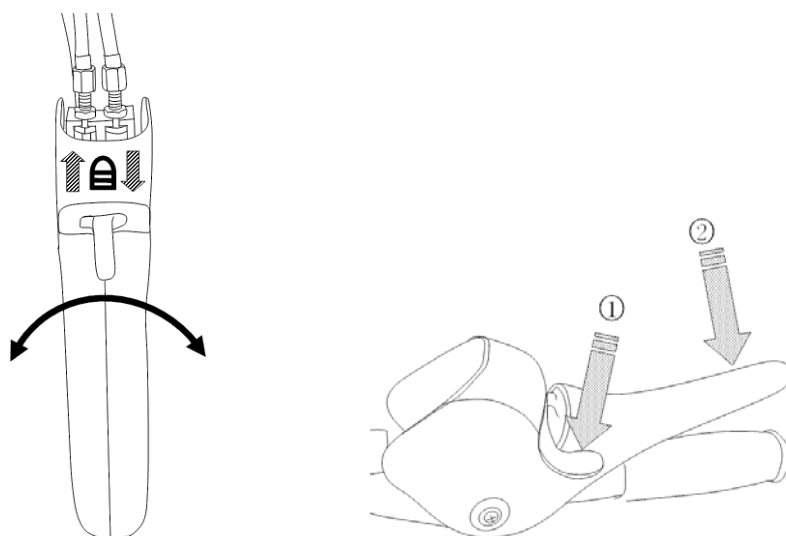
El embrague conecta y desconecta el movimiento del motor a la transmisión.

Cuando se aprieta la palanca del embrague, éste se conecta y se transmite el movimiento. Cuando se apriete la palanca, la herramienta gira.

Al soltar la palanca se desconecta el embrague y no se transmite el movimiento.

Suelte la palanca del embrague, la herramienta parará.

El mango que esta etiquetado con " ↑ ", se usa para mover la motoazada hacia adelante. El mango que esta etiquetado con " ↓ ", se usa para mover la motoazada hacia atrás. Si su espalda esta contra un obstáculo, preste especial atención al retroceder, por ejemplo, un árbol o una pared.



La palanca del embrague está diseñada para funcionar mediante 2 acciones dependientes: Levante el bloqueo de la manija (1) y empuje hacia abajo la palanca (2).

¡ADVERTENCIA!

Siempre ajuste la palanca del acelerador al nivel más bajo antes de usar la palanca del embrague.

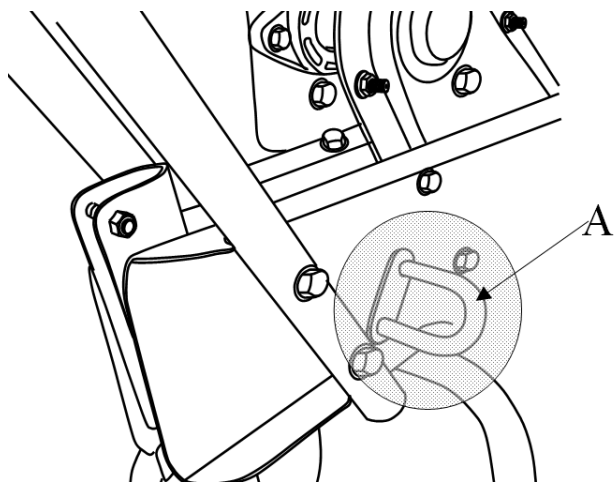
Siempre sostenga la máquina firmemente cuando opere la palanca del embrague. La pérdida de control de la máquina puede causar lesiones graves.

Ajustamiento

Ajuste de las ruedas de soporte.

Las ruedas de soporte están montadas en la barra timón. Se pueden ajustar a la altura requerida tirando del asa de bloqueo y moviendo el anillo hacia arriba o hacia abajo.

El anillo de la rueda se puede usar para estabilizar la máquina al labrar y también para ayudar a evitar que la máquina caiga en suelo blando.



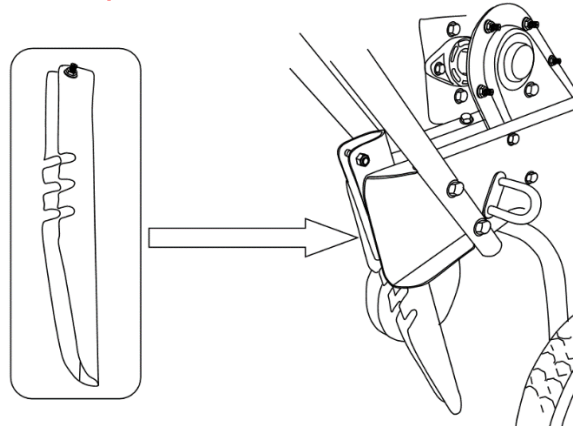
Ajuste de profundidad

El patín de profundidad se puede ajustar para labrar en tres profundidades diferentes. Cuanto más profundo esté el patín de profundidad en el suelo, más profundas serán las cuchillas de labranza y más lenta avanzará la máquina.

La profundidad de cultivo adecuada aligerará su carga de trabajo. La profundidad de labranza correcta depende del suelo, y le recomendamos que haga varios intentos para ver qué tan profundo debe ser el patín de profundidad para que pueda trabajar de manera óptima en su suelo.

Para ajustar el patín de profundidad, jálelo hacia atrás y hacia arriba hasta encontrar la altura preferida. Coloque el patín de profundidad verticalmente y caerá en una muesca. El patín de profundidad se puede ajustar a varias profundidades de labranza. Cuanto más profundo en el suelo se vaya el patín de profundidad, más profundo funcionará el timón.

La configuración correcta depende del suelo.



MANTENIMIENTO

Realizar un buen mantenimiento resulta esencial para conseguir un funcionamiento seguro, económico y libre de problemas. También ayudará a disminuir la contaminación ambiente.

El objetivo del programa de mantenimiento y ajuste es mantener la máquina en la mejor condición de funcionamiento.

Apague el motor antes de realizar cualquier operación de mantenimiento. Si tiene que poner en marcha el motor asegúrese de que la zona esté bien ventilada.

Los gases de escape contienen monóxido de carbono que es tóxico.

Utilice siempre accesorios recomendados. Los accesorios que no tengan la calidad exigida pueden dañar la máquina.

No utilice componentes no aprobados ni quite los dispositivos de seguridad después o durante el mantenimiento.

Mantenimiento	Mantenimiento diario	Mantenimiento semanal	Mantenimiento mensual
Limpiar el exterior de la máquina.	X		
Comprobar que el interruptor del motor funciona correctamente.	X		
Comprobar que las cuchillas estén intactas y que no muestran signos de agrietamiento u otro daño. Sustituya las cuchillas si fuera necesario.	X		
Comprobar que la protección de la cuchilla no esté dañada o distorsionada. Sustituya el protector de la cuchilla si está doblado o dañado.	X		
Limpiar el filtro de aire. Sustituir si fuera necesario.	X		
Comprobar que las tuercas y los tornillos estén bien apretados.	X		
Comprobar que no hay fugas de combustible en el motor, depósito o tuberías.	X		
Comprobar el arrancador y la cuerda.		X	
Limpiar el exterior de la bujía. Extráigala y controle la distancia entre los electrodos. Ajuste la distancia a 0,6-0,7 mm o cambie la bujía. Comprobar que la bujía está equipada con un capuchón.		X	
Limpiar el sistema de refrigeración de la máquina.		X	
Limpiar el exterior del carburador y el espacio que lo rodea.		X	
Comprobar que la brida, la tapa y la tuerca están correctamente montadas y apretadas		X	
Limpiar el depósito de combustible.			X
Comprobar todos los cables y conexiones			X
Comprobar el embrague, los muelles del embrague y el tambor del embrague por si hubiera desgaste. Sustituir si fuera necesario en un taller autorizado.			X
Sustituir la bujía. Comprobar que la bujía está equipada con un capuchón.			X
Para reducir el peligro de incendio, limpie la suciedad, las hojas y el lubricante sobrante, etc del silenciador y el motor.			X
Comprobar las cuchillas			X

El MANTENIMIENTO debe realizarse de forma PERIÓDICA en cada uno de los meses indicados o una vez transcurrido un número determinado de horas de funcionamiento (lo que se produzca	Antes de cada uso	Mensualmente o después de 25 horas	Cada tres meses o después de 50 horas	Cada seis meses o después de cada 100 horas.
--	-------------------	------------------------------------	---------------------------------------	--

primero). (1)					
Aceite del motor	Limpiar		X	X(1)	
Filtro de aire	Limpiar			X(1)	
Filtro y depósito de combustible	Limpiar				X(2)
Línea de alimentación de combustible	Comprobar (Sustituir si fuera necesario)	Cada tres años (2)			

(1) Si la máquina se maneja en zonas polvorrientas, realizar el mantenimiento con mayor frecuencia.

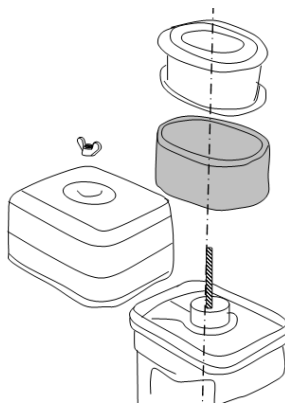
(2) Siempre que el propietario no tenga las herramientas adecuadas o el conocimiento mecánico, este mantenimiento deberá ser realizado por un técnico especializado.

Sustitución del aceite del motor.

1. Sitúe la máquina en una superficie horizontal y estable. Caliente el motor durante varios minutos y, luego, párelo.
2. Afloje la tapa de aceite del motor.
3. Quite el tornillo de drenaje de aceite.
4. Vacíe completamente el aceite en un recipiente inclinando el motor hacia el cuello de llenado de aceite.
5. Una vez vacío, vuelva a recobrar la verticalidad de la máquina.
6. Vuelva a poner el tornillo de drenaje de aceite y rellene con aceite recomendado. Llène hasta el límite superior del cuello de llenado.
7. Vuelva a colocar el tapón del aceite del motor.

Filtro de aire

1. Quite la tapa del filtro.
2. Lave el filtro de aire en agua jabonosa o con disolvente no inflamable.
3. Lubrique el filtro utilizando aceite de motor y, a continuación, sitúelo en un lugar seco hasta que no quede aceite.
4. Vuelva a colocar el filtro de aire.



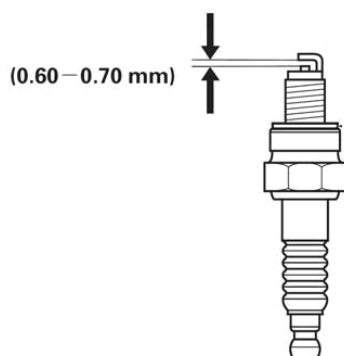
ADVERTENCIA:

El empleo de gasolina o disolventes combustibles para la limpieza puede provocar fuego o explosión. Por lo tanto, utilice solo agua jabonosa o disolvente no combustible. No maneje nunca la máquina sin el filtro del aire.

Bujía

Para garantizar un funcionamiento adecuado del motor, la bujía debe tener la holgura adecuada y estar libre de depósitos.

1. Retire la tapa de la bujía.
2. Limpie cualquier suciedad existente en la base de la bujía.
3. Utilice la llave tubular proporcionada para quitar la bujía.
4. Inspeccione visualmente la bujía. Quite los depósitos de carbón utilizando un cepillito.
5. Compruebe la pérdida de color de la parte superior de la bujía. El color estándar debe ser bronceado.
6. Compruebe la holgura de la bujía. La holgura aceptable debe estar entre 0,6-0,7 mm.



7. Instale / reinstale la bujía a mano, con cuidado.
8. Una vez que la bujía se ha asentado, apriétela con una llave de bujías.
9. Reinstale el tapón de la bujía en su parte superior.

Limpieza

1. Mantenga el equipo limpio, el exterior de la máquina se puede limpiar con un paño suave humedecido con un detergente suave si fuera necesario, nunca utilice agua para limpiar la máquina, ya que puede dañar las partes internas.
2. Algunos productos de limpieza y disolventes pueden dañar las piezas de plástico, éstos incluyen los productos que contengan benceno. El tricloroetileno, cloruro y amoníaco.
3. Tenga especial cuidado en mantener las entradas / salidas de ventilación libres de obstrucciones. La limpieza con un cepillo suave seguido por un chorro de aire comprimido suele ser suficiente para asegurar una limpieza interna aceptable.
4. Póngase protección ocular cuando realice la limpieza.

Ajuste del carburador

El carburador gobierna la velocidad del motor mediante el acelerador. En el carburador se mezcla el aire y el combustible. La mezcla de aire y combustible se puede ajustar. El ajuste correcto es esencial para obtener el mejor rendimiento de la máquina.

Ajustar el carburador significa que el motor se podrá adaptar a las condiciones locales de operación, por ejemplo, el clima, la altitud, gasolina y tipo de aceite de 2 tiempos.

El motor se ha probado en fábrica con un ajuste inicial. El usuario no necesita ajustar el carburador.

Para garantizar que el aparato sigue funcionando con el máximo rendimiento y para reducir al mínimo las emisiones de gases tóxicos después del período de rodaje, por favor, póngase siempre en contacto con el servicio técnico autorizado para ajustar el carburador.

¡CUIDADO!

La caja de engranajes no se debe llenar completamente con lubricante. El lubricante se dilata a medida que se calienta durante el funcionamiento de la máquina. Si la caja de engranajes estuviera completamente llena de grasa se podrían dañar las juntas y provocar fugas de grasa.

La grasa del engranaje cónico normalmente no necesita cambiarse excepto cuando se realizan reparaciones.

Reparaciones

Las reparaciones deben ser efectuadas por un centro de servicio autorizado.

Problema	Comprobar	Condición	Causa	Solución
Se cala el motor, es difícil de	Combustible en el carburador	El combustible no llega al	Filtro de combustible bloqueado	Limpiar o sustituir

arrancar o no arranca		carburador	Suministro de combustible bloqueado	Limpiar o sustituir
			Carburador	Pregunte a su distribuidor para obtener asesoramiento
	Combustible en el cilindro	El combustible no llega al cilindro	Carburador	Pregunte a su distribuidor para obtener asesoramiento
		Hay combustible en el escape	La mezcla de combustible es demasiado rica	Abra la válvula de mariposa Limpiar o sustituir el filtro de aire. Ajustar el carburador Pregunte a su distribuidor para obtener asesoramiento
	Las chispas en los electrodos de la bujía	No hay chispa	Interruptor en la posición de apagado	Ajuste el interruptor a la posición ON (Marcha)
			Problema eléctrico	Pregunte a su distribuidor para obtener asesoramiento
			Interruptor bloqueado	
	Chispas en la bujía.	No hay chispa	Distancia incorrecta entre los electrodos	Ajuste la distancia a 0,6-0,7 mm
			Electrodos contaminados	Limpiar o sustituir
			Electrodos contaminados con combustible	Limpiar o sustituir
			Bujía defectuosa	Sustituir la bujía.
El motor gira, pero se atasca o no acelera correctamente	Filtro de aire	Filtro de aire sucio	El desgaste normal	Limpiar o sustituir
	Filtro de combustible	Filtro de combustible sucio	Suciedad o residuos en el combustible	Sustituir
	Respiradero de combustible	Respiradero de combustible bloqueado	Suciedad o residuos en el combustible	Limpiar o sustituir
	Bujía	Bujía sucia o desgastada	El desgaste normal	Limpiar, ajustar o sustituir
	Carburador	Mal ajuste	Vibración	Ajustar
	Sistema de refrigeración	Excesivo	Uso prolongado en lugares sucios o polvorientos	Limpiar
	Supresor de chispas	Placa agrietada, contaminada o perforada	El desgaste normal	Sustituir
El motor no engancha	N/D	N/D	Problema interno del motor	Pregunte a su distribuidor para obtener asesoramiento

ALMACENAMIENTO

Para transportar la máquina en un coche, vacíe completamente el depósito de combustible para evitar fugas.

Vaciar el aceite

1. Sitúe la máquina en una superficie horizontal y estable. Caliente el motor durante varios minutos y, luego, párelo.
2. Afloje el tornillo de drenaje del aceite y drene completamente el combustible en el contenedor.
3. Apriete el tornillo de drenaje del aceite.

Almacene el aparato, las instrucciones de uso y, cuando sea necesario, los accesorios en el embalaje original. De esta manera, siempre tendrá toda la información y las piezas a mano.

Embale correctamente el dispositivo o utilice el embalaje original para evitar daños durante el transporte.

Guarde la máquina en un entorno seco y bien ventilado y con el tanque de combustible vacío. No guarde el combustible cerca de la máquina.

DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS

Os símbolos usados neste manual são para chamar a sua atenção para possíveis riscos. Devem compreender perfeitamente os símbolos de segurança e as explicações que os acompanham. Os avisos de advertência não evitam os riscos e não pode substituir métodos adequados de evitar acidentes.

	ATENÇÃO! Leia o manual do usuário antes de usar a máquina.
	AVISO Este símbolo, antes de um comentário de segurança, indica uma precaução, aviso ou perigo. Ignorar este aviso pode levar a acidentes para si ou para terceiros. Para limitar o risco de lesões, fogo ou eletrocussão, siga sempre as recomendações indicadas.
	Mantenha o espectador afastado.
	Use proteção para os olhos e ouvidos.
	Use luvas para proteger suas mãos.
	Verifique e garanta que não há fuga de combustível. Pare o motor antes de o reabastecer.
	Não toque no silenciador ou no cilindro quentes. Risco de queimadura. Estas peças ficam extremamente quentes no processo de operação. Quando são desligados, continuam ainda quentes por um curto período de tempo.
	A gasolina é inflamável. Deixe o motor resfriar por pelo menos 2 minutos antes de o reabastecer.
	Use botas de segurança para proteger seus pés.

	Em conformidade com os padrões europeus.
	Perigo de ferimentos causados por peças rotativas!
	Remova o cabo de ignição antes de todos os trabalhos de manutenção e leia as instruções de uso.
	Não usar a ferramenta sem óleo no interior.
	Não expor à chuva.
	Os motores emitem monóxido de carbono, um tipo de gás inodoro, incolor e venenoso. A inalação de monóxido de carbono pode causar náusea, desmaio ou morte.
	Use apenas ao ar livre.
	Não fume ou ateie fogo perto da máquina!
	Máximo de rotações do motor.
	Mínimo de rotações do motor.
	O ar e combustível podem ser controlados.

	Pega da embraiagem puxada, a fresa gira. Pega da embraiagem solta, unidade em ralenti.
	Liberte a alavanca de embraiagem e a máquina parará.

ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA

A máquina deve ser sempre usada de acordo com as instruções do fabricante estabelecidas no manual de instruções.

O fabricante não será responsável em casos de uso ou modificações inadequadas na máquina. Além disso, siga as instruções de segurança, o manual de instalação e operação e também os regulamentos válidos de prevenção de acidentes.

Não devem operar aparelhos com peças incorretas ou perdidas ou no caso sem segurança. O centro de assistência técnica presta informações sobre peças de reposição.

Formação

- Leia atentamente as instruções. Deverá conhecer bem os controles e usar adequadamente o equipamento.
- Nunca permita que crianças ou pessoas que não sabem estas instruções usem a máquina. Regulamentos locais podem restringir a idade do operador.
- Nunca trabalhe enquanto pessoas, especialmente crianças, ou animais de estimação estiverem por perto.
- Saiba que o operador ou usuário será responsável por acidentes ou perigos que ocorram a outras pessoas ou a sua propriedade.
- Os trabalhos de reparação grandes devem ser realizados apenas por técnicos oficialmente reconhecidos pela marca.

Preparação

a) ADVERTÊNCIA - O combustível é facilmente inflamável:

- Armazenar combustível em recipientes especificamente projetados para esse fim;
- Reabastecer do combustível apenas ao ar livre e não fumar durante o reabastecimento;
- Adicione combustível antes de ligar o motor. Nunca retire a tampa do depósito de combustível nem adicione gasolina enquanto o motor estiver em funcionamento ou quando o motor estiver quente;

- Se derramar gasolina, não tente ligar o motor, remova a máquina para fora da área de derramamento e evite criar qualquer fonte de ignição até que os vapores de gasolina se tenham dissipado;
- Substitua todas as tampas do depósito e recipiente de combustível de modo seguro.
- b) Substitua os silenciadores defeituosos.
- c) Antes de usar, inspecione visualmente sempre para ver se as ferramentas não estão desgastadas ou estragadas. Substitua as peças desgastadas ou estragadas e parafusos nos conjuntos para manter o equilíbrio.
- d) Não fume perto da máquina.
- e) Não use roupas soltas, joias ou itens semelhantes que possam ficar presos no arrancador ou em outras partes que movem.
- f) Nunca coloque itens nas aberturas de ventilação. Caso não observar esta, pode causar ferimentos ou danos à máquina.
- g) É necessária redução de potência devido ao uso em temperaturas, altitudes e humidade mais altas que as condições abaixo indicadas.
 - 1) Temperatura máxima de trabalho: 40 ° C
 - 2) Altitudes máximas: 1000 m
 - 3) Humidade máxima: 95%

Manipulação

- a) Não use o motor em uma área fechada onde o monóxido de carbono possa se acumular.
- b) Mantenha a máquina livre de óleo, sujeira e outras impurezas.
- c) Por favor, coloque sempre o aparelho em superfícies planas e estáveis.
- d) Nunca opere o aparelho dentro de edifícios ou num ambiente sem ventilação adequada. Tenha atenção ao fluxo de ar e temperatura.
- e) Não opere ou armazene o aparelho em ambientes húmidos ou molhados.
- f) Garanta que o absorvedor de som e o filtro de ar funcionam corretamente. Estas peças servem como proteção contra chamas em caso de falha de ignição.
- g) Para evitar possíveis ferimentos de queimadura, não toque no sistema de exaustão ou em outras partes que ficam quentes durante a operação. Preste atenção às advertências na máquina.
- h) O motor não deve ser operado com velocidade rotativa excessiva. O funcionamento do motor com velocidade de rotação excessiva aumenta o risco de ferimentos. As peças que afetam a velocidade de rotação não devem ser alteradas ou substituídas.
- i) Verifique regularmente se há fuga ou traços de abrasão no sistema de

combustível, como tubos porosos, grampos soltos ou faltosos e danos ao tanque ou à tampa do tanque. Antes de utilização, todos os defeitos devem ser reparados.

- j) Trabalhe apenas no dia ou com boa condição de luz artificial.
- k) Nunca pegue ou transporte uma máquina enquanto o motor estiver em funcionamento.
- l) Pare o motor:
 - sempre que você deixar a máquina
 - antes do reabastecimento
- m) Antes de verificar ou ajustar a máquina, ficha de ignição e o cabo de ignição devem ser respectivamente removidos para evitar arranques acidentais.

Manutenção e armazenamento

- a) Mantenha todas as porcas e parafusos apertados para garantir que o equipamento esteja em condições de funcionamento seguras.
- b) Nunca guarde o equipamento com gasolina no tanque dentro de um edifício onde os fumos possam atingir uma chama aberta ou faísca.
- c) Deixe o motor resfriar antes de guardá-lo em qualquer caixa.
- d) Para reduzir o risco de incêndio, mantenha o motor, o silenciador e a área de armazenamento de gasolina livre de material vegetativo e gordura excessiva.
- e) Substitua peças desgastadas ou estragada para segurança.
- f) Se o tanque de combustível tiver de ser drenado, isso deve ser realizado ao ar livre.
- g) Sempre faça limpeza e manutenção antes do armazenamento.
- h) Nunca desmonte as proteções para acessório de corte.
- i) Guarde sempre a lâmina de metal em local fresco e seco, nunca use lâmina enferrujada. Pode causar ferimentos graves durante o trabalho.

ADVERTÊNCIAS ESPECIAIS DE SEGURANÇA PARA MÁQUINA DE CULTIVADORA

- 1) Quando usa a máquina, use sempre sapatos de proteção e calças compridas. Nunca use a máquina com os pés descalços ou usando sandálias abertas.
- 2) Inspeção cuidadosamente a área onde a máquina de cultivadora será usada e remova todos os objetos que possam ser lançados pela máquina.
- 3) Antes de usar o aparelho, verifique sempre visualmente e garanta que as ferramentas não são desgastadas ou estragadas. Substitua os dentes e parafusos, os lotes desgastados ou estragados para preservar o equilíbrio.
- 4) O motor deve ser parado ao realizar operações de manutenção e limpeza,

quando trocar ferramentas ou for transportado por meios que não sejam de sua própria força.

- 5) Podem ter perigos quando se trabalha em encostas.
- 6) Alguns perigos especiais podem surgir quando se trabalha em solos difíceis (pedregosos, duros, etc.)
- 7) Só pessoas adequadamente treinadas podem operar a máquina.
- 8) Durante a operação da máquina, devem usar calçados de segurança.
- 9) A fim de reduzir os riscos devidos à vibração, limite o tempo de operação e use equipamento de proteção pessoal.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Este aparelho destina-se apenas como cultivadora para gramados e áreas gramadas em jardins privados domésticos e de passatempo.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Referencia	DU42212-85W11
Motor	Monocilíndrico vertical resfriado a ar a 4 tempos
Cilindrada	212cm ³
Potência nominal do motor	4.1kW
Velocidade máxima de rotação do	3600 min ⁻¹
Volumes de tanque de combustível	3.6 L
Volumes de tanque de óleo	0.6 L
Largura de trabalho	850 mm
Diâmetro de rotação do dente	350 mm
Espessura da lâmina	3.0 mm
Peso líquido (incluindo motor)	56.5 kg
Combustível	Gasolina sem chumbo, 95 octanas
Óleo	SAE 10W-30 grade
Óleo lubrificante da engrenagem	API GL-5 or SAE 85W-140
Nível de pressão sonora, L _{pA}	79.15 dB(A)
Nível de potência acústica, L _{WA}	104 dB(A)
Valor da emissão de vibração	3.63 m/s ² k = 1.5 m/s ²

ESQUEMA PRINCIPAL

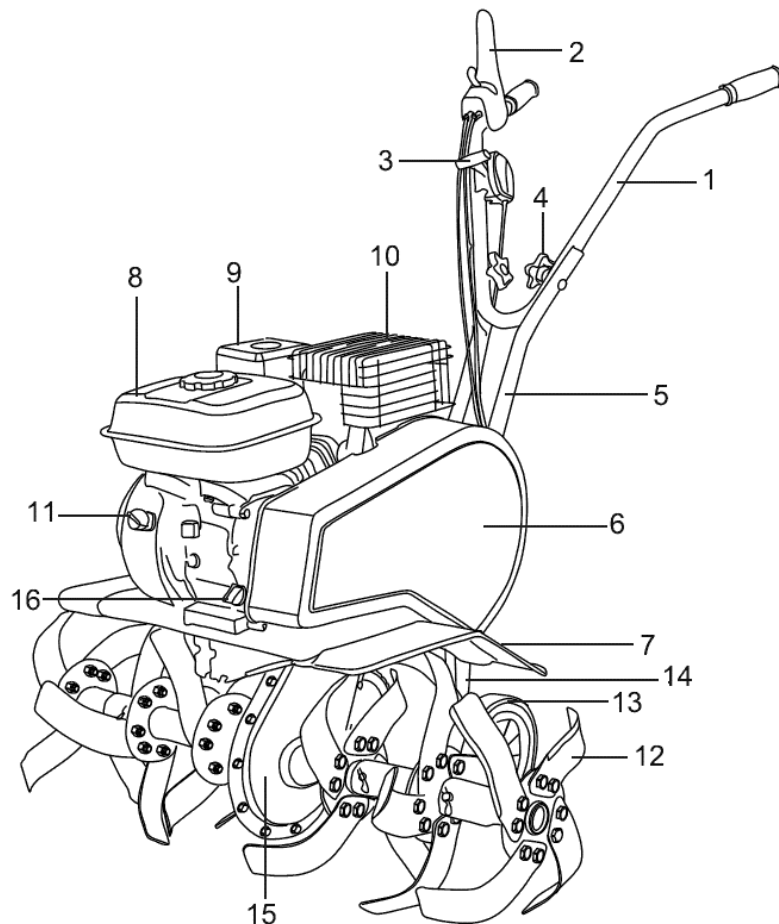


FIG A

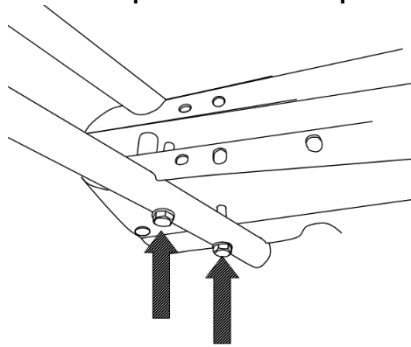
1. Pega	2. Punho da embraiagem
3. Controlador do acelerador	4. Parafuso
5. Barra inferior do guiador	6. Tampa da correia
7. Para-lamas	8. Depósito de combustível
9. Filtro de ar	10. Silenciador
11. Interruptor ON/OFF	12. Lâminas
13. Roda	14. Barra de resistência
15. Caixa de corrente	16. Tampa de abastecimento de óleo

MONTAGEM

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Retire todo o material da embalagem.
- Verifique a existência de todo o conteúdo da embalagem.
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

AVISO! Os materiais de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico! Perigo de asfixia!

1. Insira os dois tubos inferiores do guiador nos orifícios do corpo principal da máquina. Fixar com parafuso e a porca de bloqueio.



2. Monte a barra superior (1) na barra inferior (5), fixe-a com 2 parafusos e porcas (4). Em seguida, instale a alavanca do acelerador (3) no guiador no lado direito.

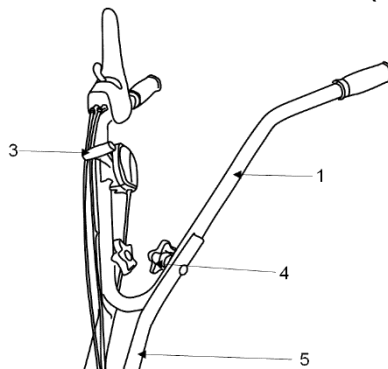


Fig. 3

4. Instale a tampa exterior do guarda-lamas em ambos os lados e aperte os parafusos.

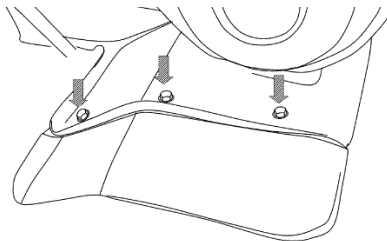


Fig. 4

5. Insira o pino do eixo nas lâminas e insira o contrapino no pino do eixo.

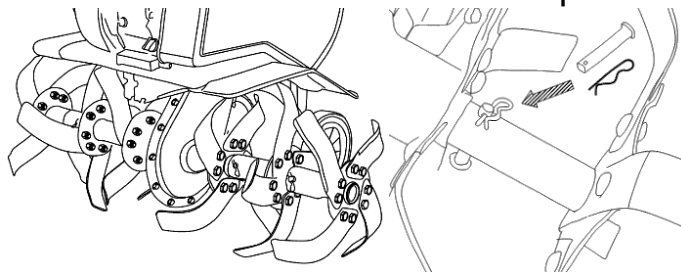
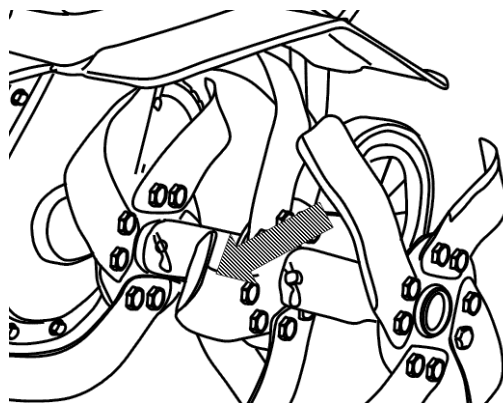


Fig. 5

É importante que a borda da lâmina vire para a frente.



OPERAÇÃO

Antes de usar

Por favor, leia sempre atentamente o manual de instruções e inspecione a máquina antes de operá-la.

ADVERTÊNCIA!

Verifique que o motor tenha óleo. Quando sair da fábrica, esta máquina não tem óleo dentro de motor.

Verifique o acessório de corte, nunca use lâminas que estejam sem brilho, rachadas ou danificadas.

Certifique-se de que o punho e elementos de segurança estejam em boas condições de funcionamento. Nunca use uma máquina que lhe falte uma peça ou tenha sido modificada fora de suas especificações.

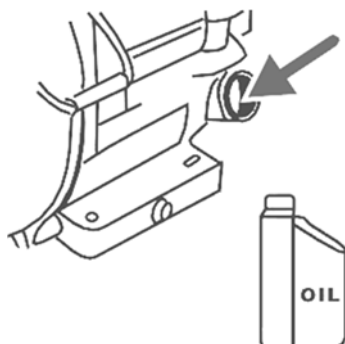
As caixas devem estar corretamente instalados e não danificadas antes de ligar a máquina.

ADVERTÊNCIA!

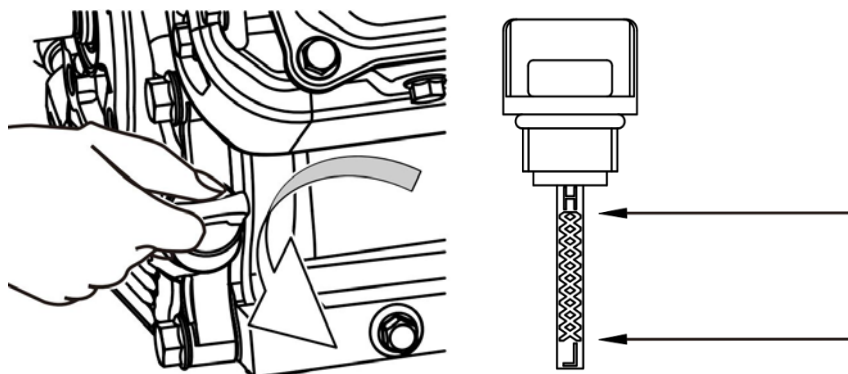
Por favor, use sempre luvas, protetores de pé, orelha e olho de boa qualidade. Esses devem ter marca de CE e ser testados de acordo com a diretriz de PPE (Equipamentos de Proteção Individual).

Os equipamentos ruins podem reduzir a proteção e resultar em ferimentos pessoais durante o trabalho.

Verifique o óleo do motor



Antes de ligar a máquina, certifique-se de que o cárter está cheio até o topo do gargalo com óleo SAE 30 ou 10W30, a 4 tempos.



- 1) Antes de verificar ou reabastecer o óleo, assegure-se de que a máquina é colocada numa superfície plana e estável.
- 2) Assegure-se de que a máquina está desligada, virar o interruptor do motor para a posição "off" (desligado).
- 3) Remova a tampa de óleo do motor, virar a tampa no sentido anti-horário.
- 4) Se o nível de óleo estiver abaixo do topo do gargalo do tanque de óleo, reabasteça com óleo SAE30 (viscosidade única) ou 10W30 /15W40 (multiviscosidade) a 4 tempos.
- 5) Aperte a tampa de óleo do motor.

ADVERTÊNCIA!

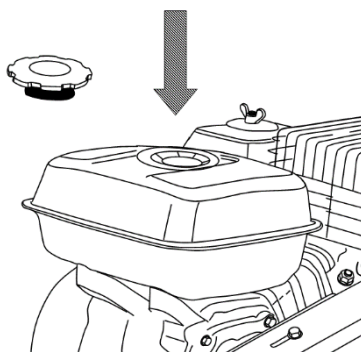
O óleo será contaminado ou descolorido durante o uso. Devem trocar o óleo regularmente.

Para mais informações, consulte a cláusula: MANUTENÇÃO

Nunca use óleo a 4 tempos destinado a motores resfriados a água.
Nunca use óleo destinado a motores a 2 tempos.

Óleo de baixa qualidade pode prejudicar a função e diminuir a longevidade dos conversores catalíticos.

Verifique o combustível do motor



Só abasteça a máquina em locais bem iluminados. Evite o derramamento de combustível. Nunca reabasteça a máquina durante a operação. Deixe o motor resfriar por cerca de dois minutos antes de reabastecimento.

O reabastecimento não deve ser realizado próximo a fogos abertos, lâmpadas de controlo ou equipamentos elétricos que produzem faíscas, como ferramentas elétricas, soldadores ou lixadeiras.

1. Assegure-se de que a máquina está desligada, colocando a chave do motor na posição "off" (desligada).
2. Verifique o combustível visualmente, remova a tampa do combustível e revise o nível de combustível.
3. Quando reabastecer combustível sem chumbo completo de um reservatório de combustível aprovado para tanque de combustível, porque o combustível se expande, encha o tanque de combustível até o gargalo do tanque só, visto que o combustível se expande.
4. Vira a tampa do combustível em sentido horário para a montar na posição correta.

ADVERTÊNCIA.

- Não reabasteça combustível enquanto o motor estiver a funcionar ou quente.
- Assegure-se de que o combustível não tenha fuga pelo tubo de saída traseiro do orifício de drenagem de combustível.

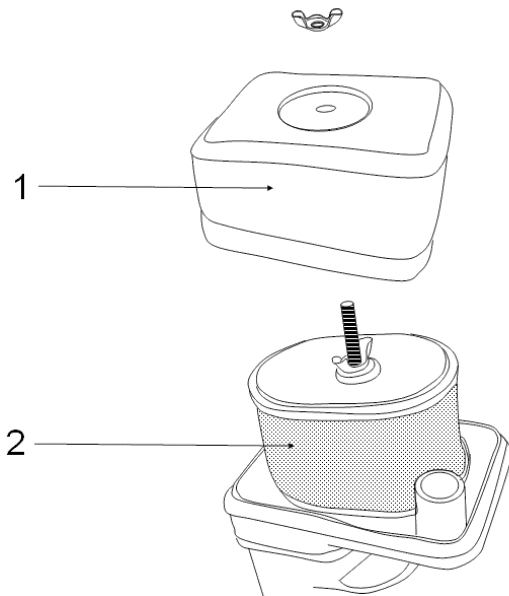
Use combustível de pelo menos 90 octanos. Recomendamos gasolina sem chumbo, porque este tipo de combustível produz menos resíduos no motor e na ficha de ignição, e prolonga o ciclo de vida do sistema de exaustão. Nunca use gasolina velha ou suja ou gasolina misturada. Evite a contaminação com sujeira ou água no tanque. Ocasionalmente, o som de choques ou clangores da ignição pode ser ouvido com cargas elevadas. Isso é normal e não causa alarme. Se ocorrer som de choques ou clangores na ignição no caso de cargas normais e velocidade do motor ser constante, deve mudar da qualidade da gasolina. Se isso não resolver o problema, entre em contacto com um distribuidor autorizado especializado.

Se trabalha em rotações altas e contínuas, é recomendada gasolina com mais

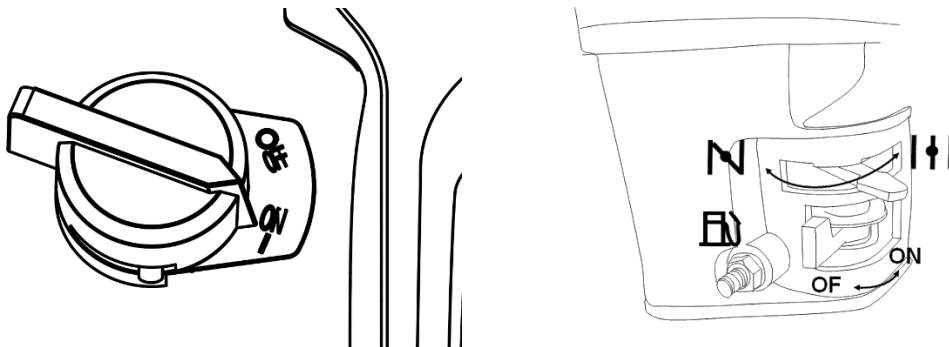
octanas.

Verifique o filtro de ar

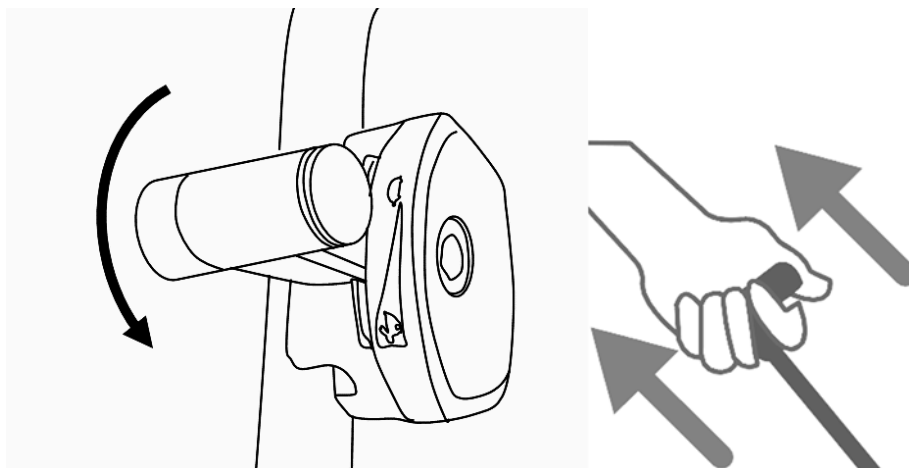
Verifique o filtro de ar e assegure-se de que esse esteja limpo e em boas condições. Retire a tampa do filtro de ar e, depois, verifique o filtro de ar principal. Limpe ou substitua o filtro de ar, se for necessário.



Ligue o motor



1. Coloque a chave na posição "ON".
2. Abra o interruptor de combustível .
3. Quando a máquina se inicia na condição fria, coloque a alavanca do afogador na posição off (desligar); .
4. Mova o Controlador de aceleração de "baixo" para "alto" .



5. Puxe a alavanca de arranque lentamente até sentir a resistência e puxe-a para fora de repente. Se o motor com a alavanca do afogador na posição DESLIGAR ficar cada vez mais quente, a alavanca do afogador deve ser comutada lentamente para a posição de LIGAR. Quando se inicia sob a condição quente, a alavanca do afogador deve ser colocada na posição LIGAR. |||

Pare o motor

A maneira mais simples de terminar a movimentação da máquina no caso emergente é empurrar a alavanca de velocidades para a posição neutra.

Geralmente, os passos para parar a máquina são como os seguintes:

- 1) Reduza o acelerador.
- 2) Desligue a torneira de combustível.

Operação normal

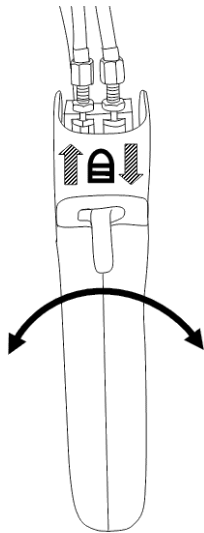
A embraiagem liga e desliga a força de tração do motor até à transmissão.

Pressionando a alavanca de embraiagem; esta está ligada e força é transmitida. Pressione a alavanca e a máquina começa a girar.

Liberando a alavanca, a embraiagem está desligada e a força não é transmitida.

Libere a alavanca de embraiagem e a máquina parará.

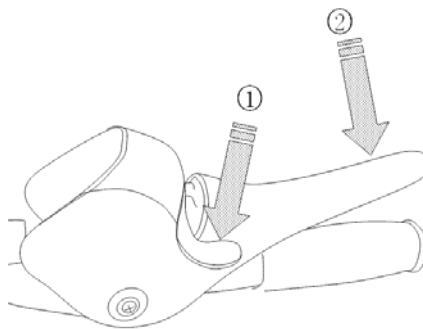
Na etiqueta do guiador identificada com “↑” é usada para mover a moto-enxada para a frente. Na etiqueta identificada com “↓” é usada para mover a moto-enxada para trás. Se nas suas costas estiver um obstáculo, preste especial atenção ao inverter a marcha, por exemplo, uma árvore ou uma parede.



A alavanca da embraiagem foi projetada para operar em 2 ações independentes: Levantar alavanca para destravar (1) e empurre para baixo a alavanca (2).

Atenção: antes de usar reduza a velocidade.

Sempre segure a máquina firmemente ao operar a alavanca da embraiagem. A perda de controlo da máquina pode causar ferimentos graves.



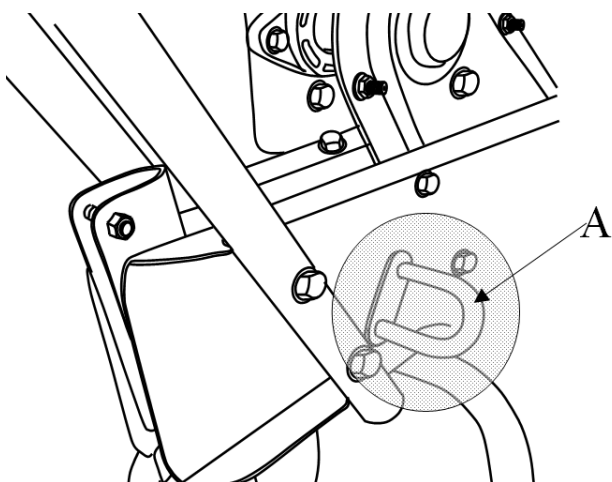
Ajustes

Ajuste da roda

Puxe o suporte da roda para fora e vire-o até à posição adequada.

As rodas de suporte são montadas na mot-enxada. Elas podem ser ajustadas em altura, puxando o bloqueador e movendo o anel para cima ou para baixo.

O anel da roda pode ser usado para estabilizar a máquina durante a preparação do terreno e também para impedir que a máquina fique atascada em terreno mais macio.



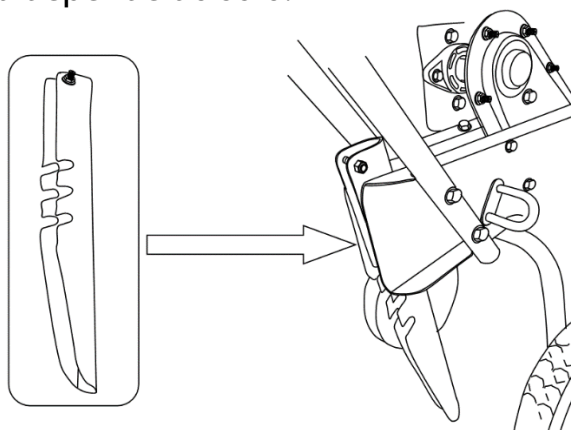
Ajuste da profundidade

A profundidade pode ser ajustada para lavar em três profundidades diferentes. Quanto mais fundo o patim de profundidade estiver no solo, mais profundas as lâminas de lava funcionarão e mais lentamente a máquina avançará.

A profundidade certa de cultivo aliviará sua carga de trabalho. A profundidade correta da lavoura depende do solo, e recomendamos que você faça várias tentativas para ver a profundidade adequada, para que você possa trabalhar da melhor maneira possível.

Para ajustar a profundidade, puxe-o para trás e para cima o regulador de profundidade até encontrar a altura preferida. Coloque o regulador de profundidade verticalmente, e ele cairá em um encaixe. O regulador de profundidade pode ser ajustado para várias profundidades de lavoura. Quanto mais fundo o solo derrapagem, mais profundo o leme funcionará.

A configuração correta depende do solo.



MANUTENÇÃO

Uma boa manutenção é essencial para a operação segura, econômica e sem problemas. Também ajudará a reduzir a poluição do ar.

O objetivo do programa de manutenção e ajuste é manter a máquina na melhor condição de operação.

Desligue o motor antes de fazer qualquer manutenção. Se o motor tiver que funcionar, assegure-se de que se a área tem boa condição de ventilação. O escape contém gás monóxido de carbono venenoso.

Selecione sempre os acessórios recomendados. Os acessórios que não tenham qualidade equivalente podem prejudicar a máquina.

Nunca use componentes não aprovados e remova os dispositivos de segurança após ou durante a manutenção.

Manutenção	Manutenção diária	Manutenção semanal	Manutenção mensal
Limpe a parte exterior da máquina.	X		
Verifique se a chave do motor está a funcionar corretamente.	X		
Verifique e garanta que as lâminas não sejam danificadas e não mostram sinais de rachaduras ou outros danos. Substitua as lâminas, se for necessário.	X		
Verifique e garanta que a proteção da lâmina não esteja danificada ou distorcida. Substitua a proteção da lâmina se ela estiver torta ou estragada.	X		
Limpe o filtro de ar. Substitua a se for necessário.	X		
Verifique que as porcas e parafusos estão apertados.	X		
Verifique que não há fuga de combustível do motor, tanque ou linhas de combustível.	X		
Inspecione o arranque e cabo de arranque.		X	
Limpe a parte exterior da vela de ignição. Remova-o e verifique a distância entre elétrodos. Ajuste a distância para 0,6-0,7 mm ou substitua a vela de ignição. Verifique e garanta que a vela de ignição esteja equipada com uma tampa de vela de ignição.		X	
Limpe o sistema de resfriamento da máquina.		X	
Limpe a parte exterior do carburador e o espaço ao redor.		X	

Verifique que o flange, a tampa e a porca estão montados corretamente e apertados		X	
Limpe o tanque de combustível.			X
Verifique todos os cabos e conexões			X
Verifique a embraiagem, as molas da embraiagem e o tambor da embraiagem para desgaste. Se for necessário, substitua-os de uma oficina de assistência autorizada.			X
Reponha a vela de ignição. Verifique e garanta que a vela de ignição esteja equipada com uma tampa de vela de ignição			X
Para reduzir o risco de incêndio, limpe a sujeira, as folhas e o excesso de lubrificante, etc. do silenciador e do motor.			X
Inspecione a lâmina			X

A MANUTENÇÃO deve ser realizada em INTERVALOS REGULARES em cada um dos meses indicados ou após um determinado número de horas de operação (o que acontecer primeiro). (1)		Cada vez antes de usar	Mensal ou após 25 horas	Cada três meses ou após 50 horas	Cada seis meses ou após 100 horas
Óleo do motor	Limpar		X	X(1)	
Filtro de ar	Limpar			X(1)	
Tanque de combustível e filtro	Limpar				X(2)
Linha de abastecimento do combustível	Verificar (substitua-se se for necessário)	Cada três meses (2)			

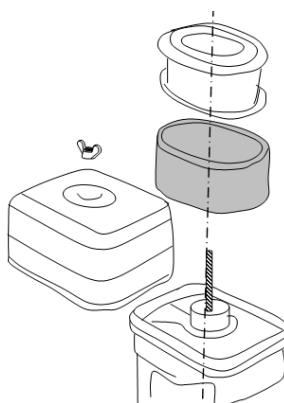
(1) Se for operada em locais com poeira ou sujeira, faça manutenção com mais frequência.

(2) Se o dono da máquina não tenha ferramentas apropriadas ou conhecimentos mecânicos, o trabalho de manutenção deve ser realizado por um técnico especializado.

Substituição de óleo do motor

1. Coloque a máquina em uma superfície plana e estável. Aqueça o motor por alguns minutos e depois pare a máquina.
2. Solte a tampa de óleo do motor.
3. Remova o parafuso de drenagem de óleo.
4. Inclina o motor em direção ao gargalo de enchimento de óleo, deixe o óleo entrar num reservatório completamente.
5. Logo que seja esvaziado, volte a pôr a máquina na posição correta.
6. Volte a instalar o parafuso de drenagem de óleo e encher com óleo recomendado. Encha o óleo até o limite superior do gargalo de enchimento.
7. Reinstale a tampa de óleo do motor.

Filtro de ar



1. Remova a tampa do filtro.
2. Lave o filtro de ar em água de sabão ou solvente incombustível.
3. Lubrifique o filtro com óleo de motor e depois coloque-o em local seco até que não haja óleo nele.
4. Reinstale o filtro de ar.

ADVERTÊNCIA:

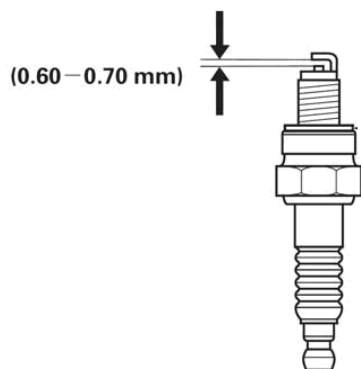
O uso de gasolina ou solventes combustíveis para limpeza pode causar incêndio ou explosão. Portanto, use apenas água de sabão ou solvente incombustível. Nunca opere a máquina sem o filtro de ar.

Vela de ignição

Para garantir a operação adequada do motor, a vela de ignição deve ter uma adequada folga e ser livre de depósitos.

1. Remova o cachimbo da vela de ignição.
2. Limpe qualquer sujeira ao redor da base da vela de ignição.
3. Use a chave de velas para remover a vela de ignição.

4. Inspeção visualmente a vela de ignição. Remova os depósitos de carbono usando uma escova de arame.
5. Verifique se há descoloração na parte superior da vela de ignição. A cor padrão deve ser cor bronzeada.
6. Inspeção a folga da vela de ignição. O intervalo aceitável deve estar entre 0,6 e 0,7mm



7. Instale / reinstale a vela de ignição cuidadosamente com a mão.
8. Após colocar a vela de ignição, aperte-a com uma chave de velas.
9. Reinstale o cachimbo da vela de ignição na parte superior da vela de ignição.

Limpeza

1. Mantenha a máquina limpa, a parte exterior da máquina pode ser limpa por um pano húmido com detergente suave, se for requerido, nunca use água para limpar a máquina, pois isso pode causar danos às peças internas.
2. Alguns produtos de manutenção e solventes podem danificar as partes plásticas, incluindo produtos que contêm benzeno, tricloroetileno, cloreto e amônia.
3. Preste especial cuidado para manter as entradas / saídas de ventilação livres de obstruções. A limpeza com uma escova macia seguida por um jato de ar comprimido será geralmente suficiente para garantir uma limpeza interna aceitável.
4. Use proteção para os olhos quando fazer a limpeza.

Ajuste do carburador

O carburador controla a velocidade do motor por meio do controle do acelerador. Ar e combustível são misturados no carburador. A mistura de ar / combustível é ajustável. O ajuste correto é essencial para obter o melhor desempenho da máquina.

O ajuste do carburador significa que o motor está adaptado às condições de operação locais, como clima, altitude, gasolina e o tipo de óleo a 2 tempos.

O motor foi testado na fábrica com ajuste inicial. O usuário não precisa de ajustar o carburador.

Para garantir que ele continue a funcionar com desempenho máximo e para minimizar as emissões prejudiciais de exaustão após o período de funcionamento, entre em contato com o serviço autorizado para ajustar o carburador.

CUIDADO!

A caixa de engrenagens não deve ser completamente preenchida com lubrificante. O lubrificante se expande à medida que a máquina aquece durante a operação. Se a caixa de engrenagens estiver completamente enchida com lubrificante, isso poderá danificar as vedações e causar fuga de lubrificante.

Normalmente não precisa de trocar o lubrificante na engrenagem cônica, exceto que faça reparações.

Reparações

Apenas um centro de serviço autorizado pode reparar a máquina.

Problema	Verificar	Condição	Causa	Solução
O motor para, é difícil arrancar ou não se arranca	Combustível no carburador	O combustível não chega ao carburador	Filtro de combustível bloqueado	Limpe ou substitua
			Fornecimento de combustível bloqueado	Limpe ou substitua
			Carburador	Procure aconselhamento ao seu distribuidor
	Combustível no cilindro	O combustível não chega ao cilindro	Carburador	Procure aconselhamento ao seu distribuidor
		Há combustível no escape	A mistura de combustível é muito rica	Abra a válvula de aceleração Limpe ou substitua o filtro de ar Ajuste o carburador Procure aconselhamento ao seu distribuidor
	Faísca no polo da vela de ignição	Não há faísca	Vire a chave para posição de off	Coloque a chave na posição ON (funcionar)
			Problema elétrico	Procure aconselhamento ao seu distribuidor
			Chave bloqueado	
	Faíscas na vela de ignição	No existe vela	Intervalo inadequado entre os polos	Ajuste a folga para 0,6-0,7 mm

			Polos contaminados	Limpe ou substitua
			Polos contaminados com combustível	Limpe ou substitua
			Vela de ignição defeituosa	Substitua a vela de ignição
O motor gira, mas se para ou não acelera corretamente	Filtro de ar	Filtro de ar sujo	Desgaste normal	Limpe ou substitua
	Filtro de combustível	Filtro de combustível sujo	Sujeira ou resíduo no combustível	Substitua
	Abertura de combustível	Abertura de combustível bloqueada	Sujeira ou resíduo no combustível	Limpe ou substitua
	Vela de ignição	Vela de ignição suja ou desgastada	Desgaste normal	Limpe, ajuste ou substitua
	Carburador	Ajuste inadequado	Vibração	Ajuste
	Sistema de resfriamento	Excesso	Uso prolongado em locais sujos ou com sujeiras	Limpe
	Supressor de faísca	Placa rachada, contaminada ou perfurada	Desgaste normal	Substitua
O motor não engata	N/A	N/A	Problema interno do motor	Procure aconselhamento ao seu distribuidor

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

1. Limpe toda a superfície externa da moto-enxada. Não danifique o verniz de aquecimento nos componentes. Aplique óleo do motor adequado se houver danos.

2. Limpe o filtro de ar do motor e o silenciador com água. Preste atenção especial para evitar que a água entre no filtro de ar e no silenciador a fim de evitar prejuízos ao motor.

Drene todo o combustível do tanque de combustível e do carburador.

a) Solte o parafuso de drenagem de óleo e contenha a gasolina despejada com o recipiente especializado.

b) Depois de drenar toda a gasolina no tanque de combustível e no carburador, reinstale o parafuso de drenagem de óleo e a gaxeta.

3. Coloque o óleo antiferrugem na superfície da liga de alumínio não pintada.

4. Guarde a máquina em um lugar seguro, que é arejado, seco e longe de fogos abertos e altas temperaturas.
5. Guardar as ferramentas, acessórios, certificado e instruções.

Mudar de Óleo do Motor

- 1) Remova a vela de ignição.
- 2) Despeje no cilindro 5-10ml de óleo do motor.
- 3) Puxe a corda de arranque para o óleo do motor espalhar uniformemente na superfície do cilindro.
- 4) Recarregue a vela de ignição.
- 5) Puxe lentamente a corda de arranque até sentir resistência. Neste momento, desligue a válvula para evitar que a poeira entre no corpo do cilindro e desgastar o motor.
- 6) Cubra o motor com o manto para impedir a entrada de poeira no motor, antes disso, certifique-se de que o motor tenha sido resfriado.

Atenção: não cubra o motor com papel ou plástico não perfurado. Caso contrário, será ficar húmido em torno do motor, resultando na aceleração de pocking dos componentes.

Não incline o motor para evitar fuga de combustível e óleo do motor.

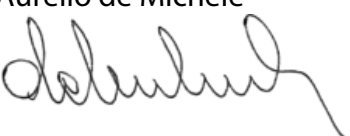
Drene toda a gasolina do tanque de combustível e do carburador.

- a) Solte o parafuso de drenagem de óleo e contenha a gasolina despejada com o recipiente especializado.
- b) Reinstale o parafuso de drenagem de óleo e a gaxeta após drenar toda a gasolina no tanque de combustível e no carburador.

TRANSPORTE

Se o motor acaba de ser usado, ele deverá ser resfriado por meia hora antes do transporte.

O motor deve ser mantido na horizontal durante o transporte para reduzir a possibilidade de fuga de combustível e óleo do motor. Coloque a alavanca da chave de óleo na posição OFF.

GB	CONFORMITY DECLARATION		CE	
FR	DECLARATION DE CONFORMITE	ES	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	
IT	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ	PT	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	
LEA				
GB-The undersigned FR -Nous soussignés IT-Il sottoscritto ES-El abajo firmante PT-Nós		<u>DUNSCH EUROPE SRL (ITALY)</u> Via dell'Artigianato n. 10, 29010 GRAGNANO TREBBIENSE		
GB-hereby certifies that the units described below , FR-en notre qualité d'importateur, déclarons que le produit , IT-certifica che il dispositivo descritto di seguito, ES-certifica que las unidades se describen a continuación, PT-declaramos sob nossa responsabilidade,		Petrol Tiller Motobineuse thermique à essence Motozappa a benzina Motoazada de gasolina Moto-enxada a gasolina		
LE42212-85W11(GR-8007-R)) 212cm³				
GB-Acoustic sound power level / Guaranteed sound power level FR-Niveau de puissance acoustique mesuré/ Niveau de puissance acoustique garanti IT-Livello di potenza acustica misurato/ Livello di potenza acustica garantito ES-Nivel medido de potencia acústica/ Nivel garantizado de potencia acústica PT :Nível de potência sonora medido/ Nível de potência sonora garantido				2000/14/EC 99.15dB(A) /104dB(A)
GB-Is in compliance with the provisions of the following European directives FR-Est en conformité avec les dispositions des directives européennes suivantes IT-È conforme alle seguenti direttive CE ES-Está en conformidad con las disposiciones de las siguientes directivas europeas PT-Está de acordo com as seguintes orientações europeias				
2006/42/EC(MD)	☒	2014/30/EU(EMC)	☒	2000/14/EC(NOISE)
(UE)2016/1628	☒	2011/65/CE(RoHS)	☐	2014/35/EC (LVD)
GB -And to the following standards FR-Et les normes suivantes IT-E in ottemperanza alle seguenti norme ES-Y con los siguientes estándares PT-Foram respeitadas as seguintes especificações técnicas		EN 709:1997+A4:2009 EN 709 :1997+A4/AC EN ISO 14982:2009 EN ISO 3744:1995		
GB-Person authorized to compile the technical file FR-Personne autorisée à constituer le dossier technique IT-Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico ES-Persona autorizada para compilar el proceso técnico PT-Pessoa autorizada a compilar o processo técnico		Aurelio de Michele  Gragnano Trebbiense 16.06.2020		
GB-Serial number and year of production are marked on the machine. Made in P.R.C FR-Le numero de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la machine. Fabriqué en Chine IT-Il numero di serie e l'anno di produzione sono indicati sulla macchina. Made in P.R.C ES-El número de serie y el año de producción están marcados en la máquina. Made in P.R.C PT-O número de série e ano de fabricação são indicados na máquina. Fabricado na P.R.C				



DUNSCH EUROPE SRL (ITALY)

Via dell'Artigianato n. 10, I-29010 GRAGNANO TREBBIENSE

Phone: +39 335 645 15 31

www.dunsch-europe.com